KERBL Hobbyfarming



AUTOMATISCHE HÜHNERTÜR UNO
PORTE DE POULAILLER AUTOMATIQUE UNO
AUTOMATIC CHICKEN DOOR UNO
AUTOMATYCZNE DRZWI DLA KUR UNO
#70542

(DE) Bedienungsanleitung
(FR) Mode d'emploi
(EN) Operating Instructions
(PL) Instrukcja obslugi
(CS) Návod k obsluze
(NL) Gebruiksaanwijzing
(IT) Istruzioni per l'uso
(SV) Bruksanvisning
(DA) Brugsanvisning
(SL) Navodila za uporabo
(PT) Instruções de utilização
(NO) Bruksanvisning
(FI) Käyttöohje

1. Sicherheitshinweise 3
2. Bestimmungsgemäße Verwendung 3
3. Lieferumfang 4
4. Aufbau des Gerätes 4
5. Montage 4
5.1 Geeigneter Montageort 4
5.2 Hühnertür montieren 4
6. Batterien einsetzen / Inbetriebnahme 4
7. Bedienung 4
7.1 Grundprinzip 4
7.2 Aktuelle Uhrzeit einstellen 4
7.3 Öffnungszeit einstellen 4
7.4 Schließzeit einstellen 4
7.5 Einstellungen übernehmen / Energiesparmodus 4
7.6 Manueller Betrieb 5
7.7 Automatikzeiten löschen / manuellen Modus aktivieren 5
8. Hinderniserkennung / Einklemmschutz 5
9. Batteriewechsel / Außerbetriebnahme 5
9.1 Batterien wechseln 5
9.2 Längere Außerbetriebnahme 5
10. Technische Daten 5
CE-Konformitätserklärung 5
Elektroschrott 5

(DE) Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für diese automatische Hühnertür UNO entschieden haben. Diese Anleitung unterstützt Sie bei der schnellen Montage und Inbetriebnahme.

1. Sicherheitshinweise

VORSICHT!
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

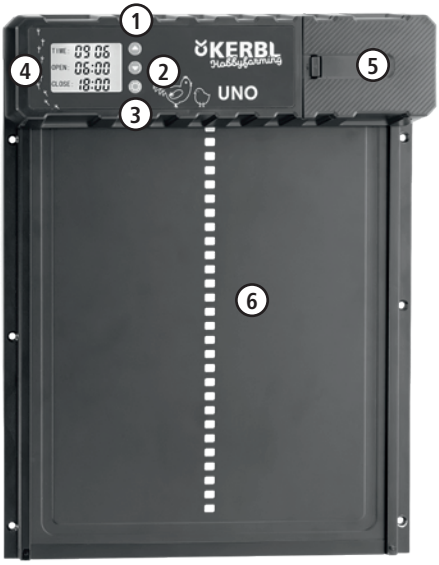
- Stellen Sie sicher, dass keine Tiere oder Kinder in den Gefahrenbereich der bewegten Teile gelangen können.
- Halten Sie die Führungsschienen und den Fahrbereich frei von Fremdkörpern und Verschmutzungen
- Durch falsche Anordnung ist es möglich, dass Gefahrenbereiche entstehen, die durch Mensch oder Tier erreicht werden.
- Montieren Sie die Hühnertür immer senkrecht und sicher an einer ebenen und tragfähigen Stallwand.
- Die Tür muss über den gesamten Fahrtweg frei und leichtgängig laufen. Entfernen Sie Fremdkörper und Verschmutzungen aus dem Fahrbereich.
- Entnehmen Sie Batterien, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen oder eine Blockade beseitigen.
- Verwenden Sie ausschließlich drei geeignete AA-Batterien (Typ AA) und achten Sie beim Einsetzen auf die richtige Polung. Verwenden Sie keine Zink-Kohle-Batterien.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien.
- Öffnen oder verändern Sie das Gerät nicht über die in dieser Anleitung beschriebenen Arbeiten hinaus.
- Betreiben Sie die automatische Funktion nur im zulässigen Temperaturbereich. Außerhalb dieses Bereichs ist die Tür im manuellen Modus zu bedienen.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die automatische Hühnertür UNO öffnet und schließt die integrierte Schiebetür an Geflügel- und Hühnerställen automatisch.
Die bestimmungsgemäße Umgebung für die Anwendung der automatischen Hühnertür ist im Aufenthaltsbereich von Geflügeltieren. Eine Anwendung für andere Tierarten ist nicht vorgesehen. Die Schiebetür wird automatisch zu den eingestellten Zeiten geöffnet und geschlossen. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3. Lieferumfang

Bitte prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs:
- Hühnertür mit elektronischer Steuerungseinheit
- Montagezubehör
- Bedienungsanleitung



4. Aufbau des Gerätes

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:

1) Auf-Taste
2) Ab-Taste
3) Set-Taste
4) Displayanzeige
5) Batteriefach
6) Schiebetür mit Führung

5. Montage

5.1 Geeigneter Montageort

- Montageort muss eben, tragfähig und vor Regeneinfall geschützt sein.
- Tür immer aufrecht montieren.

5.2 Hühnertür montieren

- Schrauben Sie die Hühnertür mit den mitgelieferten Schrauben an die Stallwand.
- Achten Sie darauf, dass die Führungsschienen fachgerecht montiert sind und die Tür die Öffnung sicher verschließt.
- Auf dem gesamten Fahrtweg darf der Abstand der Tür zur Stallwand nicht größer als 5 mm sein (Quetschgefahr).
- Bei geschlossener Tür darf die Öffnung nach oben nicht offenbleiben.

6. Batterien einsetzen / Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Setzen Sie drei passende AA-Batterien mit korrekter Polung ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach. Das Gerät schaltet sich automatisch ein und die Displayanzeige wird aktiviert.
4. Öffnen und schließen Sie die Tür einige Male, um den reibungslosen Betrieb sicherzustellen (Tür muss leichtgängig sein).

7. Bedienung

7.1 Grundprinzip

Die automatische Hühnertür UNO verfügt über zwei Betriebsarten:
- Automatikbetrieb: Die Tür öffnet und schließt zu den eingestellten Uhrzeiten.
- Manueller Betrieb: Die Tür wird über die Auf-/Ab-Tasten geöffnet oder geschlossen.

7.2 Aktuelle Uhrzeit einstellen

1. Set-Taste drücken. Die Stundenanzeige der aktuellen Uhrzeit (TIME) blinkt.
2. Mit den Auf-/Ab-Tasten die Stunde einstellen.
3. Set-Taste erneut kurz drücken. Die Minutenanzeige blinkt.
4. Mit den Auf-/Ab-Tasten die Minuten einstellen.

Die Uhrzeit wird im 24-Stunden-Format angezeigt.

7.3 Öffnungszeit einstellen

1. Set-Taste so oft drücken, bis die Stundenanzeige der Öffnungszeit (OPEN) blinkt.
2. Mit den Auf-/Ab-Tasten die gewünschte Öffnungsstunde einstellen.
3. Set-Taste erneut kurz drücken. Die Minutenanzeige der Öffnungszeit blinkt.
4. Mit den Auf-/Ab-Tasten die gewünschten Öffnungsminuten einstellen.

7.4 Schließzeit einstellen

1. Set-Taste so oft drücken, bis die Stundenanzeige der Schließzeit (CLOSE) blinkt.
2. Mit den Auf-/Ab-Tasten die gewünschte Schließstunde einstellen.
3. Set-Taste erneut kurz drücken. Die Minutenanzeige der Schließzeit blinkt.
4. Mit den Auf-/Ab-Tasten die gewünschten Schließminuten einstellen.

7.5 Einstellungen übernehmen / Energiesparmodus

Nach etwa 5 Sekunden ohne Tastendruck wird die Einstellung automatisch übernommen. Nach etwa 10 Sekunden ohne Tastendruck erlischt die

Displaybeleuchtung. Nach etwa 5 Minuten wechselt das Gerät in den Energiesparmodus und die Displayanzeige erlischt.

7.6 Manueller Betrieb

- Auf-Taste drücken: Tür öffnet.
- Ab-Taste drücken: Tür schließt
- Auf- oder Ab-Taste während der Bewegung erneut drücken: Tür stoppt.

Der manuelle Betrieb ist aktiv, wenn keine Öffnungs- oder Schließzeit eingestellt ist.

7.7 Automatikzeiten löschen / manuellen Modus aktivieren

Set-Taste etwa 3 Sekunden gedrückt halten. Öffnungs- und Schließzeiten werden auf 00:00 zurückgesetzt und die Tür wechselt in den manuellen Betrieb.
Wenn Öffnungszeit und Schließzeit identisch eingestellt sind, arbeitet die Tür ebenfalls im manuellen Betrieb.

8. Hinderniserkennung / Einklemmschutz

Beim Schließen erkennt die Steuerung Hindernisse im Fahrbereich. Wird ein Hindernis erkannt, stoppt die Tür die Abwärtsbewegung und fährt ein kurzes Stück nach oben.

- Nach etwa 10 Sekunden startet die Tür einen erneuten Schließversuch.
- Bleibt das Hindernis bestehen, wird der Vorgang bis zu dreimal wiederholt. Danach bleibt die Tür stehen.
- Anschließend wird der Schließvorgang etwa alle zwei Stunden erneut geprüft und wiederholt, bis die Tür geschlossen ist oder die nächste Öffnungszeit erreicht wird.

9. Batteriewechsel / Außerbetriebnahme

9.1 Batterien wechseln

1. Batteriefach öffnen.
2. Verbrauchte Batterien entnehmen.
3. Drei neue AA-Batterien mit korrekter Polung einsetzen.
4. Batteriefach schließen und die Einstellungen prüfen. Bei Bedarf Uhrzeit sowie Öffnungs- und Schließzeit erneut einstellen.

Bei niedrigem Batteriestand blinkt das Batteriesymbol im Display. Tauschen Sie die Batterien zeitnah aus.

9.2 Längere Außerbetriebnahme

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien. Bewahren Sie die Hühnertür sauber und trocken auf.

10. Technische Daten

Batterien: 3 Stück Typ AA
Zulässiger Temperaturbereich: ca. -15 °C bis +60 °C
Schutzart Gerät: IPX 44

CE-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

1. Consignes de sécurité **6**
2. Utilisation conforme **6**
3. Contenu **6**
4. Structure de l'appareil **7**
5. Montage **7**
5.1 Emplacement d'installation approprié 7
5.2 Montage de la porte de poulailler 7
6. Mise en place des batteries / Mise en service **7**
7. Utilisation **7**
7.1 Principe de base 7
7.2 Réglage de l'heure actuelle 7
7.3 Réglage de l'heure d'ouverture 7
7.4 Réglage de l'heure de fermeture 7
7.5 Valider les réglages / Mode économie d'énergie 7
7.6 Fonctionnement manuel 8
7.7 Effacer les durées automatiques / activer le mode manuel 8
8. Détection d'obstacles / Protection anti-pincement **8**
9. Remplacement des piles / Mise hors service **8**
9.1 Remplacement des batteries 8
9.2 Mise hors service prolongée 8
10. Caractéristiques techniques **8**
Déclaration de conformité CE **8**
Déchets électriques **8**

(FR) Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi cette porte automatique de poulailler UNO. Ce mode d'emploi vous aidera au montage et à la mise en service rapide.

1. Consignes de sécurité

ATTENTION !
Danger de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme !

- Assurez-vous qu'aucun animal ni enfant ne puisse pénétrer dans la zone de danger des pièces mobiles.
- Veillez à ce que les rails de guidage et la zone de déplacement soient exempts de corps étrangers et de salissures
- Un mauvais positionnement peut créer des zones dangereuses accessibles aux êtres humains ou aux animaux.
- Installez toujours la porte de poulailler verticalement et de manière sûre sur un mur de poulailler plat et solide.
- La porte doit coulisser librement et sans à-coups sur toute sa course. Retirez les corps étrangers et les salissures de la zone de déplacement.
- Retirez les batteries avant d'effectuer un travail sur l'appareil ou de débloquer un mécanisme.
- Utilisez exclusivement trois batteries AA adaptées (type AA) et veillez à respecter la polarité lors de leur insertion. N'utilisez pas de batteries zinc-carbone.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les Batteries.
- N'ouvrez pas et ne modifiez pas l'appareil au-delà des travaux décrits dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez la fonction automatique que dans la plage de température autorisée. En dehors de cette plage, la porte doit être actionnée en mode manuel.

2. Utilisation conforme

La porte automatique de poulailler UNO ouvre et ferme automatiquement la porte coulissante intégrée aux poulaillers et aux enclos de volaille. L'environnement prévu pour l'utilisation de la Porte automatique de poulailler est la zone de séjour des volailles. Son utilisation pour d'autres espèces animales n'est pas prévue. La Porte coulissante s'ouvre et est fermée de manière automatique aux heures programmées. En cas d'utilisation non conforme ou d'interventions sur l'appareil, les droits à la garantie du fabricant sont annulés.

3. Contenu

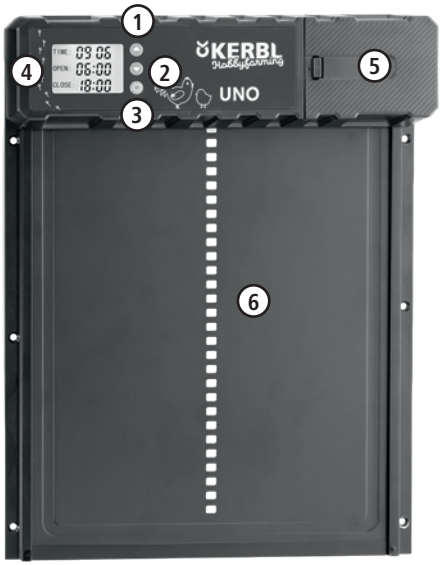
Veuillez vérifier que le contenu est complet :

- Porte de poulailler avec unité de commande électronique
- Accessoires de montage
- Mode d'emploi

4. Structure de l'appareil

L'appareil se compose des éléments suivants :

1) Bouton « Ouverture »
2) Bouton « Bas »
3) Bouton « Set »
4) Ecran d'affichage
5) Compartiment à piles
6) Porte coulissante avec rail



5. Montage

5.1 Emplacement d'installation approprié

- L'emplacement d'installation doit être plat, solide et doté d'une protection contre la pluie.
- Toujours monter la porte en position verticale.

5.2 Montage de la porte de poulailler

- Vissez la Porte de poulailler à la paroi du poulailler à l'aide des vis fournies.
- Veillez à ce que les rails de guidage soient correctement montés et que la porte ferme bien l'ouverture.
- Sur toute la course de la porte, la distance entre celle-ci et la paroi du poulailler ne doit pas dépasser 5 mm (risque d'écrasement).
- Lorsque la porte est fermée, l'ouverture vers le haut ne doit pas rester libre.

6. Mise en place des batteries / Mise en service

1. Ouvrez le compartiment à piles.
2. Insérez trois Batteries AA adaptées en respectant la polarité.
3. Refermez le compartiment à piles. L'appareil s'allume de manière automatique et l'Ecran d'affichage s'active.
4. Ouvrez et fermez la porte plusieurs fois pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement (la porte doit s'ouvrir et se fermer sans à-coups).

7. Utilisation

7.1 Principe de base

La porte automatique de poulailler UNO dispose de deux modes de fonctionnement :

- Mode automatique : la porte s'ouvre et se ferme aux heures programmées.
- Mode manuel : la porte s'ouvre ou est fermée à l'aide des boutons « haut » et « bas ».

7.2 Réglage de l'heure actuelle

1. Appuyez sur le bouton « Set ». Il y a un clignotement de l'affichage des heures de l'heure actuelle (TIME).
2. Réglez l'heure à l'aide des boutons haut/bas.
3. Appuyez à nouveau courtement sur le bouton « Set ». Il y a un clignotement sur l'affichage des minutes.
4. Régler les minutes à l'aide des boutons Haut/Bas.

L'heure s'affiche au format 24 heures.

7.3 Réglage de l'heure d'ouverture

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton « Set » jusqu'à ce que l'affichage des heures de l'heure d'ouverture (OPEN) fasse un clignotement.
2. Réglez l'heure d'ouverture souhaitée à l'aide des boutons Haut/Bas.
3. Appuyez à nouveau de manière courte sur le bouton Set. Il y a un clignotement de l'affichage des minutes de l'heure d'ouverture.
4. À l'aide des boutons Haut/Bas, réglez les minutes d'ouverture souhaitées.

7.4 Réglage de l'heure de fermeture

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton « Set » jusqu'à ce que le clignotement de l'affichage des heures de l'heure de fermeture (CLOSE) se produise.
2. À l'aide des boutons Haut/Bas, réglez l'heure de fermeture souhaitée.
3. Appuyez à nouveau de manière courte sur le bouton « Set ». Il y a un clignotement de l'affichage des minutes de l'heure de fermeture.
4. À l'aide des boutons haut/bas, réglez les minutes de fermeture souhaitées.

7.5 Valider les réglages / Mode économie d'énergie

Après environ 5 secondes sans aucune pression sur une touche, le réglage est automatiquement enregistré. Après environ 10 secondes sans

aucune pression sur une touche, le rétroéclairage de l'écran s'éteint. Après environ 5 minutes, l'appareil passe en mode économie d'énergie et l'Ecran d'affichage s'éteint.

7.6 Fonctionnement manuel

• -Appuyer sur le bouton « Haut » : la porte s'ouvre.
• Appuyer sur le bouton « Bas » : la porte se ferme
• Appuyer à nouveau sur le bouton « Haut » ou « Bas » pendant le mouvement : la porte s'arrête.
Le fonctionnement manuel est activé lorsqu'aucun temps d'ouverture ou de fermeture n'est réglé.

7.7 Effacer les durées automatiques / activer le mode manuel

Maintenez le bouton « Set » enfoncé pendant environ 3 secondes. Les durées d'ouverture et de fermeture sont remises à 00:00 et la porte passe en mode manuel.
Si les durées d'ouverture et de fermeture sont réglées sur la même valeur, la porte fonctionne également en mode manuel.

8. Détection d'obstacles / Protection anti-pincement

Lors de la fermeture, l'unité de contrôle détecte les obstacles dans la zone de déplacement. Si un obstacle est détecté, la porte arrête son mouvement vers le bas et remonte de manière courte en haut.
• Au bout d'environ 10 secondes, la porte tente à nouveau de se fermer.
• Si l'obstacle persiste, le processus est répété jusqu'à trois fois. La porte s'arrête ensuite.
• Le processus de fermeture est ensuite contrôlé et répété toutes les deux heures environ, jusqu'à ce que la porte soit fermée ou que l'heure d'ouverture suivante soit atteinte.

9. Remplacement des piles / Mise hors service

9.1 Remplacement des batteries

1. Ouvrez le compartiment à piles.
2. Retirez les batteries usagées.
3. Insérer trois nouvelles batteries AA en respectant la polarité.
4. Refermer le compartiment à piles et vérifier les réglages. Si nécessaire, régler à nouveau l'heure ainsi que les heures d'ouverture et de fermeture.
Lorsque le niveau des piles est faible, il y a un clignotement du symbole des piles au Présentoir. Remplacez les batteries dès que possible.

9.2 Mise hors service prolongée

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les Batteries. Rangez la Porte de poulailler dans un endroit propre et sec.

10. Caractéristiques techniques

Batteries : 3 piles de type AA
Plage de température admissible : environ -15 °C jusqu'à +60 °C
Indice de protection de l'appareil : IPX4

Déclaration de conformité CE
La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.

Déchets électriques
A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

(EN) Operating Instructions

Thank you for choosing this UNO automatic chicken door. These instructions will help you to perform the installation and set up of the unit quickly.

1. Safety instructions

CAUTION!
Danger of personal injury and damage to property due to improper use!

- Ensure that no animals or children can enter the danger zone of the moving parts.
- Keep the guide rails and the travel area free from foreign objects and dirt
- Incorrect installation may result in hazard zones that can be accessed by persons or animals.
- Always fit the chicken door vertically and securely to a level and load-bearing coop wall.
- The door must run freely and smoothly along its entire travel path. Remove any foreign objects and dirt from the travel path.
- Remove the batteries before carrying out any work on the device or clearing a blockage.
- Use only three suitable AA batteries (type AA) and ensure the correct polarity when inserting them. Do not use zinc-carbon batteries.
- If you are not going to use the device for a long period, remove the batteries.
- Do not open or modify the appliance beyond the works described in this manual.
- Operate the automatic function only within the permitted temperature range. Outside this range, the door must be operated in manual mode.

2. Use for intended purpose

The UNO automatic chicken door automatically opens and closes the integrated sliding door on poultry and chicken coops.
The intended environment for use of the UNO automatic chicken door is within the living area of poultry. It is not intended for use with other types of animals. The sliding door opens and closes automatically at the set times. In the event of improper use or tampering with the device, the manufacturer's liability claims shall lapse.

3. Contents of the delivery

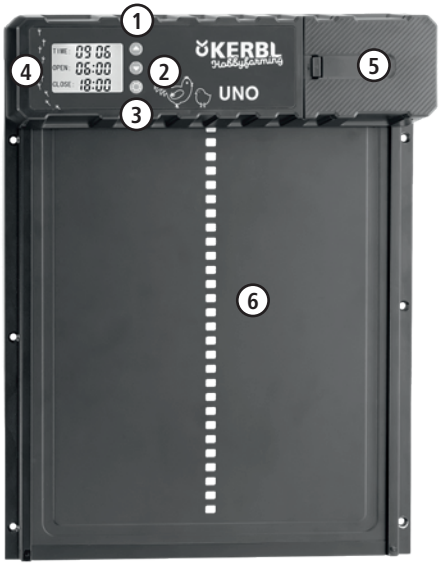
Please check that the contents included in the delivery are complete:

- Chicken door with electronic control unit
- Installation accessories
- operating instructions

4. Assembly of the unit

The unit consists of the following components:

1) Open button
2) Down button
3) Set button
4) Display
5) Battery compartment
6) Sliding door with guide



5. Installation

5.1 Suitable installation location

- The installation location must be level, stable and provided with protection zones to prevent rain damage.
- Always install the door in an upright position.

5.2 Fitting the chicken door

- Screw the chicken door to the coop wall using the screws supplied.
- Ensure that the guide rails are mounted correctly and that the door closes the opening securely to ensure safety.
- The spacer between the door and the coop wall must not be large along the entire length of the door's travel (risk of crushing).
- When the door is closed, the opening at the top must not remain open.

6. Inserting the batteries / Commissioning

1. Open the battery compartment.
2. Insert three suitable AA batteries, ensuring the polarity is correct.
3. Close the battery compartment. The device switches on automatically and the display lights up.
4. Open and close the door a few times to ensure it operates smoothly (the door must move freely).

7. Operation

7.1 Basic principle

The UNO automatic chicken door has two operating modes:

- Automatic mode: The door opens and closes at the set times.
- Manual mode: The door is opened or closed using the up/down buttons.

7.2 Setting the current time

1. Press the Set button. The hour display for the current time (TIME) will be flashing.
2. Use the up/down buttons to set the hour.
3. Press the Set button short again. The minutes display is flashing.
4. Use the up/down buttons to set the minutes.

The time is displayed in 24-hour format.

7.3 Setting the opening time

1. Press the Set button repeatedly until the hour display for the opening time (OPEN) is flashing.
2. Use the Up/Down buttons to set the desired opening hour.
3. Press the set button short again. The minutes display for the opening time will be flashing.
4. Use the Up/Down buttons to set the desired opening minutes.

7.4 Setting the closing time

1. Press the Set button repeatedly until the hour display for the closing time (CLOSE) is flashing.
2. Use the up/down buttons to set the desired closing hour.
3. Press the Set button briefly again. The minutes display for the closing time will be flashing.
4. Use the up/down buttons to set the desired closing minutes.

7.5 Applying settings / Energy-saving mode

After approximately 5 seconds without any buttons being pressed, the setting is automatically applied. After approximately 10 seconds without any buttons being pressed, the display backlight switches off. After approximately 5 minutes, the device switches to energy-saving mode and the display switches off.

7.6 Manual operation
• Press the Up button: the door opens.
• Press the 'Down' button: the door closes
• Press the 'Up' or 'Down' button again whilst the door is moving: the door stops.
Manual operation is active if no opening or closing time has been set.

7.7 Deleting automatic times / activating manual mode
Press and hold the Set button for approximately 3 seconds. The opening and closing times are reset to 00:00 and the door switches to manual operation.
If the opening and closing times are set to the same value, the door also works in manual mode.

8. Obstacle detection / anti-trap protection
When closing, the control unit detects obstacles in the travel path. If an obstacle is detected, the door stops its downward movement and moves to the top a short distance.
• After approximately 10 seconds, the door attempts to close again.
• If the obstacle remains, the process is repeated up to three times. After that, the door comes to a standstill.
• The closing process is then approved and repeated approximately every two hours until the door is closed or the next opening time is reached.

9. Changing the batteries / Decommissioning
9.1 Changing the batteries
1. Open the battery compartment.
2. Remove the used batteries.
3. Insert three new AA batteries, ensuring the polarity is correct.
4. Close the battery compartment and check the settings. If necessary, reset the time and the opening and closing times.
When the battery level is low, the battery symbol flashes on the display. Replace the batteries as soon as possible.

9.2 Taking the unit out of service for a long period
If you are not going to use the device for a long period, remove the batteries. Store the chicken door in a clean and dry place.

10. Technical data
Batteries: 3 types AA
Permissible temperature range: approx. -15 °C to +60 °C
Protection type of device: IPX4

CE-conformity declaration
Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.

Electronic scrap
Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa 12
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. 12
3. Zakres dostawy 12
4. Budowa urządzenia 13
5. Montaż 13
5.1 Odpowiednie miejsce montażu 13
5.2 Montaż drzwi dla kur 13
6. Wkładanie baterii / Uruchomienie 13
7. Obsługa 13
7.1 Zasada działania 13
7.2 Ustawianie aktualnej godziny 13
7.3 Ustawianie godzin otwarcia 13
7.4 Ustawianie godziny zamknięcia 13
7.5 Zatwierdzanie ustawień / tryb oszczędzania energii 13
7.6 Tryb ręczny 14
7.7 Kasowanie czasów automatycznych / włączanie trybu ręcznego 14
8. Wykrywanie przeszkód / ochrona przed przytrzaśnięciem 14
9. Wymiana baterii / Wyłączenie z eksploatacji 14
9.1 Wymiana baterii 14
9.2 Dłuższe wyłączenie z eksploatacji 14
10. Dane techniczne 14
Deklaracja zgodności CE 14
Złom elektroniczny 14

(PL) Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór automatycznych drzwi dla kur UNO. Niniejsza instrukcja pomoże Państwu w szybkim Montażu i uruchomieniu urządzenia.

1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA!
Nieprawidłowe użytkowanie stanowi zagrożenie dla obrażeń ciała i uszkodzenia mienia!

- Należy upewnić się, że żadne zwierzęta ani dzieci nie mają dostępu do strefy zagrożenia, w której znajdują się ruchome części.
- Utrzymuj szyny prowadzące i obszar ruchu w czystości, wolnym od ciał obcych i zanieczyszczeń
- Nieprawidłowe rozmieszczenie może spowodować powstanie stref zagrożenia, do których mogą dostać się ludzie lub zwierzęta.
- Drzwi dla kur należy zawsze montować pionowo i solidnie do równej i nośnej ściany kurnika.
- Drzwi muszą poruszać się swobodnie i płynnie na całej długości toru. Należy usunąć ciała obce i zanieczyszczenia z obszaru ruchu.
- Przed przystąpieniem do pracy przy urządzeniu lub usuwaniem blokady należy wyjąć baterie.
- Należy używać wyłącznie trzech odpowiednich baterii AA (typ AA) i podczas wkładania zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację. Nie należy używać baterii cynkowo-węglowych.
- Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- Nie otwieraj ani nie modyfikuj urządzenia w sposób wykraczający poza prace opisane w niniejszej instrukcji.
- Funkcję automatyczną należy uruchamiać wyłącznie w dopuszczalnym zakresie temperatur. Poza tym zakresem drzwi należy obsługiwać w trybie ręcznym.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Automatyczne drzwi dla kur UNO automatycznie otwierają i zamykają wbudowane drzwi przesuwne w kurnikach i oborach dla drobiu. Przeznaczone środowisko użytkowania automatycznych drzwi dla kur to obszar przebywania drobiu. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w przypadku innych rodzajów zwierząt. Drzwi przesuwne otwierają się i zamykają automatycznie o ustawionych porach. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz ingerencji w urządzenie wygasają roszczenia odszkodowawcze wobec producenta.

3. Zakres dostawy

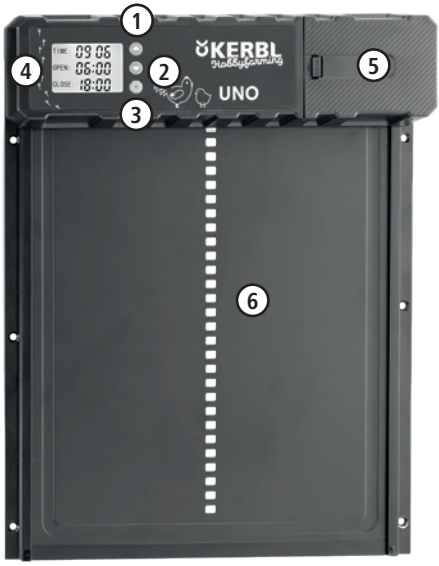
Prosimy o sprawdzenie kompletności zestawu:

- Drzwi dla kur z elektronicznym modułem sterującym
- akcesoria montażowe
- instrukcja obslugi

4. Budowa urządzenia

Urządzenie składa się z następujących elementów:

1) Przycisk „Włącz"
2) Przycisk „W dół"
3) Przycisk „Zestaw"
4) Wyświetlacz
5) Komora baterii
6) Drzwi przesuwne z prowadnicą



5. Montaż

5.1 Odpowiednie miejsce montażu

- Miejsce montażu musi być równe, nośne i poddane zabezpieczeniu przed deszczem.
- Drzwi należy zawsze montować w pozycji pionowej.

5.2 Montaż drzwi dla kur

- Przykręć drzwi dla kur do ściany kurnika za pomocą dostarczonych śrub.
- Należy upewnić się, że szyny prowadzące są prawidłowo zamontowane, a drzwi bezpiecznie zamykają otwór.
- Ogółem na długości przesuwu odległość drzwi od ściany kurnika nie może być większa niż 5 mm (niebezpieczeństwo przygniecenia).
- Gdy drzwi są zamknięte, Otwarcie u góry nie może pozostawać otwarty.

6. Wkładanie baterii / Uruchomienie

1. Otwórz komorę baterii.
2. Włóż trzy odpowiednie Baterie AA, zwracając uwagę na prawidłową polaryzację.
3. Zamknij komorę baterii. Urządzenie włączy się automatycznie, a Wyświetlacz zostanie aktywowany.
4. Otwórz i zamknij drzwiczki kilka razy, aby zapewnić płynne działanie (drzwiczki muszą się swobodnie poruszać).

7. Obsługa

7.1 Zasada działania

Automatyczne drzwi dla kur UNO mają dwa tryby pracy:

- Tryb automatyczny: Drzwi otwierają się i zamykają o ustawionych porach.
- Tryb ręczny: Drzwi otwiera się lub są zamknięte za pomocą przycisków „w górę"/„w dół".

7.2 Ustawianie aktualnej godziny

1. Nacisnąć przycisk Set. Wyświetlacz godzin aktualnego czasu (TIME) zacznie się migać.
2. Ustawić godzinę za pomocą przycisków „w górę"/„w dół".
3. Ponownie krótko nacisnąć przycisk Zestaw. Wskaźnik minut zacznie się migać.
4. Za pomocą przycisków „w górę"/„w dół" ustaw minuty.

Czas jest wyświetlany w formacie 24-godzinnym.

7.3 Ustawianie godzin otwarcia

1. Naciskać przycisk „Set" tyle razy, aż zacznie się miganie wskaźnika godzin w trybie godzin otwarcia (OPEN).
2. Za pomocą przycisków „w górę"/„w dół" ustawić żądaną godzinę otwarcia.
3. Ponownie krótko naciśnij przycisk Zestaw. Wskaźnik minut czasu otwarcia zacznie się migać.
4. Za pomocą przycisków „w górę"/„w dół" ustaw żądaną minutę otwarcia.

7.4 Ustawianie godziny zamknięcia

1. Naciskać przycisk „Set" tyle razy, aż zacznie występować miganie wskaźnika godzin czasu zamknięcia (CLOSE).
2. Za pomocą przycisków „w górę"/„w dół" ustaw żądaną godzinę zamknięcia.
3. Ponownie krótko naciśnij przycisk „Zestaw". Wskaźnik minut czasu zamknięcia zacznie się migać.
4. Za pomocą przycisków „w górę"/„w dół" ustaw żądaną liczbę minut zamknięcia.

7.5 Zatwierdzanie ustawień / tryb oszczędzania energii

Po około 5 sekundach bez naciśnięcia żadnego przycisku ustawienia zostaną automatycznie zapisane. Po około 10 sekundach bez naciśnięcia żadnego przycisku wygaśnie podświetlenie wyświetlacza. Po około 5 minutach urządzenie przechodzi w tryb oszczędzania energii, a Wyświetlacz gaśnie.

7.6 Tryb ręczny
• Naciśnij przycisk „w górę": drzwi się otwierają.
• Naciśnięcie przycisku „W dół": drzwi się zamykają
• Ponowne naciśnięcie przycisku „W górę" lub „W dół" podczas ruchu: drzwi zatrzymują się.
Tryb ręczny jest aktywny, jeśli nie ustawiono czasu otwierania ani zamykania.

7.7 Kasowanie czasów automatycznych / włączanie trybu ręcznego
Należy przytrzymać przycisk „Zestaw" przez około 3 sekundy. Czasy otwierania i zamykania zostaną zresetowane do 00:00, a drzwi przejdą w tryb ręczny.
Jeśli czas otwierania i zamykania są ustawione na tę samą wartość, drzwi również działają w trybie ręcznym.

8. Wykrywanie przeszkód / ochrona przed przytrzaśnięciem
Podczas zamykania sterownik wykrywa przeszkody w obszarze ruchu. W przypadku wykrycia przeszkody drzwi zatrzymują ruch w dół i cofają się na krótki odcinek w górę.
• Po około 10 sekundach drzwi podejmują kolejną próbę zamknięcia.
• Jeśli przeszkoda nadal występuje, proces ten jest powtarzany do trzech razy. Następnie drzwi zatrzymują się.
• Następnie proces zamykania jest ponownie sprawdzany co około dwie godziny i powtarzany, aż drzwi będą zamknięte lub nadejdzie następny czas otwarcia.

9. Wymiana baterii / Wyłączenie z eksploatacji
9.1 Wymiana baterii
1. Otworzyć komorę baterii.
2. Wyjąć zużyte baterie.
3. Włożyć trzy nowe baterie AA, zwracając uwagę na prawidłową polaryzację.
4. Zamknąć komorę baterii i sprawdzić ustawienia. W razie potrzeby ponownie ustawić godzinę oraz czas otwarcia i zamknięcia.
Gdy poziom naładowania baterii jest niski, na Wyświetlaczu miga symbol Baterii. Należy jak najszybciej wymienić baterie.

9.2 Dłuższe wyłączenie z eksploatacji
Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. Drzwi dla kur należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

10. Dane techniczne
Bateria: 3 sztuki Typu AA
Dopuszczalny zakres temperatur: ok. od -15 °C do +60 °C
Rodzaj zabezpieczenia urządzenia: IPX4

Deklaracja zgodności CE
Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymogom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadcza spełnienie wymogów dyrektyw Unii Europejskiej.

Złom elektroniczny
Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.

1. Bezpečnostní pokyny **15**
2. Určené použití **15**
3. Obsah dodávky **15**
4. Sestavení zařízení **16**
5. Montáž **16**
5.1 Vhodné místo montáže 16
5.2 Montáž dvířek ke kurníku 16
6. Vložení baterií / Uvedení do provozu **16**
7. Ovládání **16**
7.1 Základní princip 16
7.2 Nastavení aktuálního času 16
7.3 Nastavení otevírací doby 16
7.4 Nastavení doby zavření 16
7.5 Potvrzení nastavení / úsporný režim 16
7.6 Ruční provoz 17
7.7 Vymazání automatických časů / aktivace ručního režimu 17
8. Detekce překážek / ochrana proti přiskřípnutí **17**
9. Výměna baterií / Vyřazení z provozu **17**
9.1 Výměna baterií 17
9.2 Dlouhodobé vyřazení z provozu 17
10. Technické údaje **17**
Prohlášení ES o shodě **17**
Elektrický odpad **17**

(CS) Návod k obsluze

Děkujeme, že jste si vybrali tato automatická dvířka ke kurníku UNO. Tento návod vám pomůže s rychlou montáží a uvedením do provozu.

1. Bezpečnostní pokyny

POZOR!
Nebezpečí zranění osob a poškození majetku v důsledku nesprávného používání!
- Ujistěte se, že se do nebezpečné zóny pohyblivých částí nemohou dostat žádná zvířata ani děti.
- Udržujte vodicí lišty a jízdní dráhu bez cizích předmětů a nečistot
- Při nesprávném uspořádání mohou vzniknout nebezpečné zóny, do kterých se mohou dostat lidé nebo zvířata.
- Montujte dvířka ke kurníku vždy vertikálně a pevně na rovnou a nosnou stěnu kurníku.
- Dveře se musí po celé dráze pohybu volně a plynule pohybovat. Odstraňte cizí předměty a nečistoty z dráhy pohybu.
- Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení nebo před odstraněním zablokování vyjměte Baterie.
- Používejte výhradně tři vhodné baterie typu AA a při vkládání dbejte na správnou polaritu. Nepoužívejte zinkovo-uhlíkové baterie.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie.
- Neotvírejte ani neupravujte zařízení nad rámec prací popsaných v tomto návodu.
- Funkci automatickou používejte pouze v povoleném teplotním rozsahu. Mimo tento rozsah je třeba dveře ovládat v ručním režimu.

2. Určené použití

Automatická dvířka ke kurníku UNO automaticky otevírají a zavírají integrovaná posuvná dvířka v drůbežárnách a kurnících.
Určeným prostředím pro použití automatických dvířek ke kurníku pro slepice je prostor, kde se drží drůbež. Použití pro jiné druhy zvířat není určeno. Posuvná dvířka se automaticky otevírají a zavírají v nastavených časech. Při nesprávném použití a zásazích do zařízení zanikají nároky na odpovědnost výrobce.

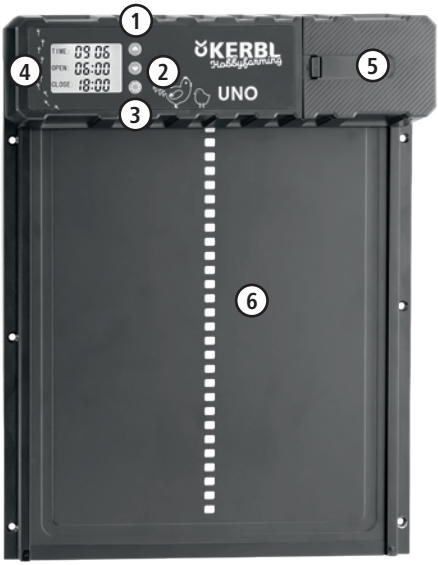
3. Obsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost dodávky:
- Dvířka ke kurníku s elektronickou řídicí jednotkou
- montážní příslušenství
- Návod k obsluze

4. Sestavení zařízení

Zařízení se skládá z následujících součástí:

1) Tlačítko „Zapnout“
2) Tlačítko „Dolů“
3) Tlačítko „Sada“
4) Displej
5) Přihrádka na baterie
6) Posuvná dvířka s vodítkem



5. Montáž

5.1 Vhodné místo montáže

- Místo montáže musí být rovné, dostatečně pevné a chráněné před deštěm.
- Dveře vždy montujte ve svislé poloze.

5.2 Montáž dvířek ke kurníku

- Připevněte dvířka ke kurníku k stěně kurníku pomocí dodaných šroubů.
- Dbejte na to, aby byly vodicí lišty správně namontované a dveře bezpečně uzavíraly otvor.
- Celkem po délce pojezdu nesmí být vzdálenost dveří od stěny kurníku větší než 5 mm (nebezpečí přimáčknutí).
- Při uzavřených dveřích nesmí zůstat otevření nahoře otevřené.

6. Vložení baterií / Uvedení do provozu

1. Otevřete přihrádku na baterie.
2. Vložte tři vhodné baterie typu AA se správnou polaritou.
3. Uzavřete přihrádku na baterie. Zařízení se automaticky zapne a rozsvítí se Displej.
4. Několikrát otevřete a zavřete dvířka, abyste zajistili hladký chod (dvířka se musí snadno otevírat a zavírat).

7. Ovládání

7.1 Základní princip

Automatická dvířka ke kurníku UNO mají dva provozní režimy:

- Automatický režim: Dveře se otevírají a zavírají v nastavených časech.
- Ruční provoz: Dveře se otevírají nebo uzavřou pomocí tlačítek nahoru/dolů.

7.2 Nastavení aktuálního času

1. Stiskněte tlačítko Set. Indikace hodin aktuálního času (TIME) provádí blikání.
2. Pomocí tlačítek nahoru/dolů nastavte hodinu.
3. Znovu krátce stiskněte tlačítko Set. Přichází blikání indikace minut.
4. Pomocí tlačítek nahoru/dolů nastavte minuty.

Čas se zobrazuje ve 24hodinovém Formátu.

7.3 Nastavení otevírací doby

1. Stiskněte tlačítko Set tolikrát, až začne blikat indikace hodin otevírací doby (OPEN).
2. Pomocí tlačítek nahoru/dolů nastavte požadovanou hodinu otevírací doby.
3. Znovu krátce stiskněte tlačítko Set. Je zde blikání indikace minut otevírací doby.
4. Pomocí tlačítek nahoru/dolů nastavte požadované minuty otevírací doby.

7.4 Nastavení doby zavření

1. Stiskněte tlačítko Set tolikrát, až začne blikat hodinový údaj doby zavření (CLOSE).
2. Pomocí tlačítek nahoru/dolů nastavte požadovanou hodinu zavření.
3. Znovu krátce stiskněte tlačítko Set. Přichází blikání indikace minut doby zavření.
4. Pomocí tlačítek nahoru/dolů nastavte požadované minuty zavírání.

7.5 Potvrzení nastavení / úsporný režim

Po cca 5 sekundách bez stisknutí tlačítka se nastavení automaticky uloží. Po cca 10 sekundách bez stisknutí tlačítka zhasne podsvícení displeje. Po cca 5 minutách přejde zařízení do úsporného režimu a Displej zhasne.

7.6 Ruční provoz
• Stiskněte tlačítko nahoru: dveře se otevřou.
• Stiskněte tlačítko „Dolů“: dveře se zavřou
• Opětovné stisknutí tlačítka „Nahoru“ nebo „Dolů“ během pohybu: Dveře se zastaví.
Ruční provoz je aktivní, pokud není nastaven žádný čas otevření ani zavření.

7.7 Vymazání automatických časů / aktivace ručního režimu
Podržte tlačítko Sada stisknuté asi 3 sekundy. Časy otevírání a zavírání se resetují na 00:00 a dveře přejdou do ručního režimu.
Pokud jsou časy otevření a zavření nastaveny na stejnou hodnotu, dveře rovněž provádějí práci v ručním režimu.

8. Detekce překážek / ochrana proti přiskřípnutí
Při zavírání řídicí jednotka detekuje překážky v dráze pohybu. Pokud je detekována překážka, dveře zastaví pohyb dolů a krátce se posunou nahoře.
• Po přibližně 10 sekundách dveře zahájí nový pokus o zavření.
• Pokud překážka přetrvává, proces se opakuje až třikrát. Poté se dveře zastaví.
• Následně je proces zavírání přibližně každé dvě hodiny znovu testován a opakován, dokud nejsou dveře uzavřené nebo dokud nenastane další čas otevření.

9. Výměna baterií / Vyřazení z provozu
9.1 Výměna baterií
1. Otevřete přihrádku na baterie.
2. Vyjměte vybité baterie.
3. Vložte tři nové baterie typu AA se správnou polaritou.
4. Uzavřete přihrádku na baterie a zkontrolujte nastavení. V případě potřeby znovu nastavte čas a časy otevírání a zavírání.
Při nízkém stavu baterií probíhá na Displeji blikání symbolu baterie. Baterie co nejdříve vyměňte.

9.2 Dlouhodobé vyřazení z provozu
Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie. Skladujte dvířka ke kurníku na čistém a suchém místě.

10. Technické údaje
Baterie: 3 ks Typ AA
Přípustný teplotní rozsah: cca -15 °C až +60 °C
Stupeň krytí zařízení: IPX4

Prohlášení ES o shodě
Tímto společnost Albert KERBL GmBH prohlašuje, že výrobek/přístroj popisovaný v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnicemi. Značka CE označuje splnění směrnic Evropské unie.

Elektrický odpad
Náležitým způsobem provedená likvidace přístroje po ukončení jeho funkčního uplatnění je povinností provozovatele. Dodržujte příslušné předpisy své země. Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických starých přístrojů bude tento přístroj bezplatně přijat na komunálních sběrných místech, popř. ve sběrnách druhotných surovin, nebo ho lze vrátit odborným prodejcům, kteří nabízejí servis přijetí těchto přístrojů. Náležitým způsobem provedená likvidace napomáhá ochraně životního prostředí a zamezuje možným škodlivým účinkům na člověka a okolní prostředí.

1. Veiligheidsaanwijzingen 18
2. Beoogd gebruik 18
3. Inhoud van de levering 18
4. Opbouw van het apparaat 19
5. Montage 19
5.1 Geschikte montageplaats 19
5.2 De kippendeur monteren 19
6. Batterijen plaatsen / Inbedrijfstelling 19
7. Bediening 19
7.1 Basisprincipe 19
7.2 De huidige tijd instellen 19
7.3 Openingstijd instellen 19
7.4 Sluittijd instellen 19
7.5 Instellingen opslaan / Energiebesparingsmodus 19
7.6 Handmatige bediening 20
7.7 Automatische tijden wissen / handmatige modus activeren 20
8. Obstakeldetectie / beknellingsbeveiliging. 20
9. Batterij vervangen / Uit gebruik nemen 20
9.1 Batterijen vervangen 20
9.2 Langere buitengebruikstelling 20
10. Technische gegevens 20
CE-conformiteitsverklaring 20
Elektrisch afval 20

(NL) Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank dat u voor deze automatische kippendeur UNO hebt gekozen. Deze handleiding helpt u bij de snelle montage en inbedrijfstelling.

1. Veiligheidsaanwijzingen

LET OP!
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Zorg ervoor dat er geen Dieren of Kinderen in de gevarenzone van de bewegende onderdelen kunnen komen.
- Houd de geleiderails en het bewegingsgebied vrij van vreemde voorwerpen en vervuiling
- Door een verkeerde opstelling kunnen er gevarenzones ontstaan die door dieren of mensen kunnen worden bereikt.
- Monteer de kippendeur altijd verticaal en stevig aan een vlakke en draagkrachtige stalwand.
- De deur moet over de gehele loopbaan vrij en soepel lopen. Verwijder vreemde voorwerpen en vuil uit het loopgebied.
- Verwijder de Batterijen voordat u werk aan het apparaat uitvoert of een blokkade verhelpt.
- Gebruik uitsluitend drie geschikte AA-batterijen (Type AA) en let bij het plaatsen op de juiste polariteit. Gebruik geen Zink-kool batterijen.
- Verwijder de Batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Open of wijzig het apparaat niet verder dan de in deze handleiding beschreven werken.
- Gebruik de automatische functie alleen binnen het toegestane temperatuurbereik. Buiten dit bereik moet de deur in de handmatige modus worden bediend.

2. Beoogd gebruik

De automatische kippendeur UNO opent en sluit automatisch de geïntegreerde Schuifdeur bij pluimvee- en kippenhokken.
De beoogde omgeving voor het gebruik van de automatische kippendeur is de verblijfsruimte van pluimvee. Toepassing voor andere diersoorten is niet bedoeld. De schuifdeur wordt automatisch geopend en gesloten op de ingestelde tijden. Bij oneigenlijk gebruik en ingrepen in het apparaat vervallen de aansprakelijkheidsclaims van de fabrikant.

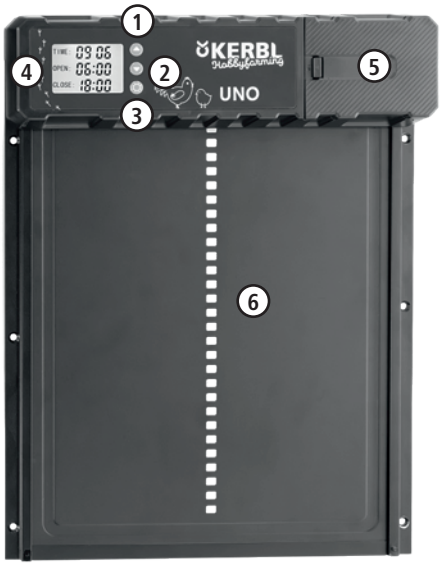
3. Inhoud van de levering

Controleer alstublieft of de inhoud van de levering compleet is:

- Kippendeur met elektronische besturingseenheid
- Montagemateriaal
- Gebruiksaanwijzing

4. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:



1) Toets 'Aan'
2) Toets 'Omlaag'
3) Set-toets
4) Displayweergave
5) Batterijvak
6) Schuifdeur met geleiding

5. Montage

5.1 Geschikte montageplaats

- De montageplaats moet vlak en draagkrachtig zijn en voorzien van Bescherming tegen regen.
- Monteer de deur altijd rechtop.

5.2 De kippendeur monteren

- -Schroef de kippendeur met de meegeleverde schroeven aan de stalwand vast.
- Zorg ervoor dat de geleiderails correct zijn gemonteerd en dat de deur de opening goed afsluit.
- Over de gehele loop van de deur mag de afstand tussen de deur en de stalwand niet groter zijn dan 5 mm (beknellingsgevaar).
- Als de deur gesloten is, mag de opening naar boven niet open blijven staan.

6. Batterijen plaatsen / Inbedrijfstelling

1. Open het batterijvak.
2. Plaats drie geschikte AA-Batterijen met de juiste polariteit.
3. Sluit het batterijvak. Het apparaat schakelt automatisch in en de Displayweergave wordt geactiveerd.
4. Open en sluit de deur een paar keer om te controleren of deze soepel werkt (de deur moet soepel openen en sluiten).

7. Bediening

7.1 Basisprincipe

De automatische kippendeur UNO beschikt over twee bedrijfsmodi:

- Automatische modus: de deur gaat open en dicht op de ingestelde tijden.
- Handmatige bediening: De deur wordt geopend of gesloten met de toetsen 'Omhoog' en 'Omlaag'.

7.2 De huidige tijd instellen

1. Druk op de Set-toets. De urenweergave van de huidige tijd (TIME) knippert.
2. Stel het uur in met de omhoog-/omlaag-toetsen.
3. Druk nogmaals kort op de Set-toets. De minutenweergave knippert.
4. Stel de minuten in met de omhoog-/omlaag-toetsen.

De tijd wordt weergegeven in het 24-uurs Formaat.

7.3 Openingstijd instellen

1. Druk zo vaak op de Set-toets totdat de urenweergave van de openingstijd (OPEN) knippert.
2. Stel met de omhoog-/omlaag-toetsen het gewenste openingsuur in.
3. Druk nogmaals kort op de Set-toets. De minutenweergave van de openingstijd knippert.
4. Stel met de omhoog-/omlaag-toetsen de gewenste openingsminuten in.

7.4 Sluittijd instellen

1. Druk zo vaak op de Set-toets tot wel de urenweergave van de sluitingstijd (CLOSE) knippert.
2. Stel met de pijltjestoetsen omhoog/omlaag het gewenste sluituur in.
3. Druk nogmaals kort op de Set-toets. De minutenweergave van de sluitingstijd knippert.
4. Stel met de pijltjestoetsen omhoog/omlaag de gewenste sluitminuten in.

7.5 Instellingen opslaan / Energiebesparingsmodus

Na ongeveer 5 seconden zonder toetsaanslag worden de instellingen automatisch opgeslagen. Na ongeveer 10 seconden zonder toetsaanslag gaat de displayverlichting uit. Na ongeveer 5 minuten schakelt het apparaat over naar de energiebesparingsmodus en gaat de Displayweergave uit.

7.6 Handmatige bediening
• Druk op de omhoog-toets: de deur gaat open.
• Druk op de 'Omlaag'-toets: de deur sluit
• Druk tijdens de beweging nogmaals op de toets 'Omhoog' of 'Omlaag': de deur stopt.
De handmatige bediening is actief als er geen openings- of sluitingstijd is ingesteld.

7.7 Automatische tijden wissen / handmatige modus activeren
Houd de set-toets ongeveer 3 seconden ingedrukt. De openings- en sluitingstijden worden teruggezet naar 00:00 en de deur schakelt over naar de handmatige modus.
Als de openings- en sluitingstijd identiek zijn ingesteld, werkt de deur eveneens in de handmatige modus.

8. Obstakeldetectie / beknellingsbeveiliging
Tijdens het sluiten detecteert de besturing obstakels in het bewegingsgebied. Als er een obstakel wordt gedetecteerd, stopt de deur de neerwaartse beweging en gaat een kort stukje boven.
• Na ongeveer 10 seconden doet de deur een nieuwe poging om te sluiten.
• Als het obstakel blijft bestaan, wordt de procedure tot wel drie keer herhaald. Daarna blijft de deur stilstaan.
• Vervolgens wordt het sluitproces ongeveer om de twee uur opnieuw getest en herhaald, totdat de deur gesloten is of het volgende openingstijdstip is bereikt.

9. Batterij vervangen / Uit gebruik nemen
9.1 Batterijen vervangen
1. Open het batterijvak.
2. Verwijder de lege Batterijen.
3. Plaats drie nieuwe AA-Batterijen met de juiste polariteit.
4. Sluit het batterijvak en controleer de instellingen. Stel indien nodig de tijd en de open- en sluittijden opnieuw in.
Bij een laag batterijniveau knippert het batterijsymbool op het Display. Vervang de Batterijen zo snel mogelijk.

9.2 Langere buitengebruikstelling
Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de Batterijen. Bewaar de kippendeur schoon en droog.

10. Technische gegevens
Batterijen: 3 stuks Type AA
Toegestaan temperatuurbereik: ca. -15 °C tot wel +60 °C
Beschermingsklasse apparaat: IPX4

CE-conformiteitsverklaring
Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.

Elektrisch afval
De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Volg de toepasselijke voorschriften van uw land op. Het toestel mag niet met het huisvuil worden weggevoerd. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische oude toestellen wordt het teostel bij de communale verzamelplaatsen of containerparken gratis aangenomen of kan het naar gespecialiseerde handelaars die een terugnameservice aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer is ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu.

1. Avvertenze di sicurezza 21
2. Uso previsto 21
3. Contenuto della fornitura 21
4. Struttura dell'apparecchio 21
5. Montaggio 22
5.1 Luogo di montaggio idoneo 22
5.2 Montaggio dell'apriporta per pollame 22
6. Inserimento delle batterie / Messa in funzione 22
7. Funzionamento 22
7.1 Principio di funzionamento 22
7.2 Impostazione dell'ora corrente 22
7.3 Impostazione dell'orario di apertura 22
7.4 Impostazione dell'orario di chiusura 22
7.5 Conferma delle impostazioni / Modalità risparmio energetico 22
7.6 Funzionamento manuale 23
7.7 Cancellare i tempi automatici / attivare la modalità manuale 23
8. Rilevamento ostacoli / Protezione antischiacciamento 23
9. Sostituzione delle batterie / Messa fuori servizio 23
9.1 Sostituzione delle batterie 23
9.2 Messa fuori servizio lunga 23
10. Specifiche tecniche 23
Dichiarazione di conformità CE 23
Rifiuti elettronici 23

(IT) Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto questo apriporta automatico per pollame UNO. Il presente manuale vi aiuterà al montaggio e alla messa in funzione in modo rapido.

1. Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni personali e danni materiali in caso di uso improprio!

- Assicurarsi che nessun animale o bambino possa accedere alla zona di pericolo delle parti in movimento.
- Mantenere le guide e l'area di scorrimento libere da corpi estranei e sporcizia
- Un posizionamento errato può creare zone di pericolo accessibili a persone o Animali.
- Montare sempre l'Apriporta per pollame in posizione verticale e in modo sicuro su una parete del pollaio piana e resistente.
- La porta deve scorrere liberamente e senza intoppi lungo l'intero percorso. Rimuovere corpi estranei e sporcizia dalla zona di scorrimento.
- Rimuovete le batterie prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio o di eliminare un blocco.
- Utilizzare esclusivamente tre batterie AA (tipo AA) adatte e prestare attenzione alla corretta polarità durante l'inserimento. Non utilizzare batterie zinco-carbone.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo lungo, rimuovere le batterie.
- Non aprire né modificare l'apparecchio al di là dei lavori descritti nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare la funzione automatica solo nell'intervallo di temperatura consentito. Al di fuori di tale intervallo, lo sportello deve essere azionato in modalità manuale.

2. Uso previsto

L'apriporta automatico per pollame UNO apre e chiude automaticamente la Porta scorrevole integrata nei pollai e nei recinti per volatili. L'ambiente previsto per l'utilizzo dell'Apriporta automatico per pollame è l'area di soggiorno del pollame. Non è previsto l'utilizzo per altri tipi di animali. La Porta scorrevole si apre e si chiude automaticamente agli orari impostati. In caso di uso non conforme e di interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di responsabilità del produttore.

3. Contenuto della fornitura

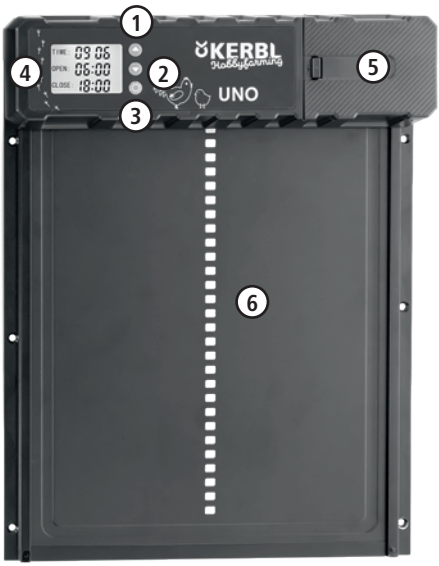
Si prega di verificare la completezza della fornitura:

- Apriporta per pollame con unità di controllo elettronica
- Accessori di montaggio
- Istruzioni per l'uso

4. Struttura dell'apparecchio

L'apparecchio è composto dai seguenti componenti:

1) Pulsante di accensione
2) Tasto "Giù"
3) Tasto Set
4) Visualizzazione
5) Vano batterie
6) Porta scorrevole con guida



5. Montaggio

5.1 Luogo di montaggio idoneo

- Il luogo di montaggio deve essere piano, resistente e sottoposto a protezione dalla pioggia.
- Montare sempre la porta in posizione verticale.

5.2 Montaggio dell'apriporta per pollame

- Fissare l'Apriporta per pollame alla parete del pollaio con le viti in dotazione.
- Assicurarsi che le guide siano montate correttamente e che la porta chiuda bene l'apertura.
- Lungo l'intero percorso di scorrimento, la distanza tra la porta e la parete del pollaio non deve superare i 5 mm (pericolo di schiacciamento).
- Quando la porta è chiusa, l'apertura in alto non deve rimanere libera.

6. Inserimento delle batterie / Messa in funzione

1. Aprire il vano batterie.
2. Inserire tre batterie AA adatte rispettando la polarità corretta.
3. Chiudere il vano batterie. L'apparecchio si accende in modo automatico e la Visualizzazione si attiva.
4. Aprire e chiudere lo sportello alcune volte per assicurarne il corretto funzionamento (lo sportello deve scorrere senza intoppi).

7. Funzionamento

7.1 Principio di funzionamento

L'apriporta automatico per pollame UNO dispone di due modalità di funzionamento:

- Funzionamento automatico: la porta si apre e si chiude agli orari impostati.
- Funzionamento manuale: la porta viene aperta o chiusa tramite i tasti su/giù.

7.2 Impostazione dell'ora corrente

1. Premere il tasto Set. Il lampeggiamento dell'indicatore delle ore dell'ora attuale (TIME) continua.
2. Impostare l'ora utilizzando i tasti Su/Giù.
3. Premere nuovamente il tasto Set per un breve istante. C'è un lampeggiamento dell'indicatore dei minuti.
4. Impostare i minuti con i tasti Su/Giù.

L'ora viene visualizzata nel formato 24 ore.

7.3 Impostazione dell'orario di apertura

1. Premere il tasto Set fino a quando l'indicatore delle ore dell'orario di apertura (OPEN) effettua il lampeggiamento.
2. Impostare l'ora di apertura desiderata con i tasti Su/Giù.
3. Premere nuovamente il tasto Set per un breve istante. Il lampeggiamento dell'indicatore dei minuti dell'orario di apertura avviene.
4. Impostare i minuti di apertura desiderati con i tasti Su/Giù.

7.4 Impostazione dell'orario di chiusura

1. Premere il tasto Set più volte fino a quando l'indicatore delle ore dell'orario di chiusura (CLOSE) effettua il lampeggiamento.
2. Impostare l'ora di chiusura desiderata utilizzando i tasti Su/Giù.
3. Premere nuovamente brevemente il tasto Set. C'è un lampeggiamento dell'indicatore dei minuti del tempo di chiusura.
4. Impostare i minuti di chiusura desiderati utilizzando i tasti Su/Giù.

7.5 Conferma delle impostazioni / Modalità risparmio energetico

Dopo circa 5 secondi senza premere alcun tasto, l'impostazione viene salvata in modo automatico. Dopo circa 10 secondi senza premere alcun tasto, la retroilluminazione del display si spegne. Dopo circa 5 minuti, l'apparecchio passa alla modalità di risparmio energetico e la Visualizzazione si spegne.

7.6 Funzionamento manuale
• Premere il tasto Su: la porta si apre.
• Premere il tasto «Giù»: la porta si chiude
• Premere nuovamente il tasto "Su" o "Giù" durante il movimento: la porta si ferma.
Il funzionamento manuale è attivo quando non è impostato alcun tempo di apertura o chiusura.

7.7 Cancellare i tempi automatici / attivare la modalità manuale
Tenere premuto il tasto Set per circa 3 secondi. I tempi di apertura e chiusura vengono azzerati a 00:00 e la porta passa alla modalità manuale.
Se i tempi di apertura e chiusura sono impostati allo stesso valore, la porta funziona comunque in modalità manuale.

8. Rilevamento ostacoli / Protezione antischiacciamento
Durante la chiusura, l'Unità di controllo rileva eventuali ostacoli nell'area di movimento. Se viene rilevato un ostacolo, la porta interrompe il movimento verso il basso e risale per un pezzo corto in alto.
• Dopo circa 10 secondi, la porta effettua un nuovo tentativo di chiusura.
• Se l'ostacolo persiste, la procedura viene ripetuta fino a tre volte. Successivamente la porta si ferma.
• Successivamente, il processo di chiusura viene testato e ripetuto circa ogni due ore, fino a quando la porta è chiusa o viene raggiunto il prossimo orario di apertura.

9. Sostituzione delle batterie / Messa fuori servizio
9.1 Sostituzione delle batterie
1. Aprire il vano batterie.
2. Rimuovere le batterie esaurite.
3. Inserire tre nuove batterie AA con la polarità corretta.
4. Chiudere il vano batterie e controllare le impostazioni. Se necessario, reimpostare l'ora e gli orari di apertura e chiusura.
Quando il livello delle batterie è basso, il simbolo delle batterie effettua un lampeggiamento sul Display. Sostituire le batterie al più presto.

9.2 Messa fuori servizio lunga
Se l'uso dell'apparecchio è prolungato, rimuovere le batterie. Conservare l'Apriporta per pollame in un luogo pulito e asciutto.

10. Specifiche tecniche
Batteria: 3 pezzi tipo AA
Intervallo di temperatura ammesso: da circa -15 °C fino a +60 °C
Tipo di protezione IP33 dell'apparecchio

Dichiarazione di conformità CE
La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

Rifiuti elettronici
L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

1. Säkerhetsanvisningar. 24
2. Avsedd användning 24
3. Leveransinnehåll 24
4. Enhetens uppbyggnad 25
5. Montering 25
5.1 Lämplig Monteringsplats 25
5.2 Montera hönsdörr 25
6. Sätta i Batterierna / Idrifttagning 25
7. Användning 25
7.1 Grundprincip 25
7.2 Ställa in aktuell tid 25
7.3 Ställa in öppettider 25
7.4 Ställa in stängningstid 25
7.5 Bekräfta inställningarna / Energisparläge. 25
7.6 Manuell drift 26
7.7 Radera automatiska tider / aktivera manuellt läge 26
8. Hinderavkänning / klämskydd 26
9. Batteribyte / Avstängning 26
9.1 Byta batterier. 26
9.2 Lång avstängning 26
10. Tekniska data 26
EG-försäkran om överensstämmelse 26
Elavfall 26

(SV) Bruksanvisning

Tack för att du har valt denna automatiska hönshusdörr UNO. Denna bruksanvisning hjälper dig att snabbt utföra monteringen och ta i drift produkten.

1. Säkerhetsanvisningar

VARNING!
Fara för personskada och materiella skador vid felaktig användning!
- Se till att inga djur eller barn kan komma in i riskområdet för de rörliga delarna.
- Håll styrskenorna och köområdet fria från främmande föremål och smuts
- Felaktig placering kan leda till att riskzoner uppstår som kan nås av människor eller djur.
- Montera alltid hönsdörren vertikalt och säkert på en plan och bärande stallvägg.
- Dörren måste kunna röra sig fritt och smidigt över hela sin rörelsebana. Ta bort främmande föremål och smuts från rörelseområdet.
- Ta ur batterierna innan du utför arbete på enheten eller åtgärdar en blockering.
- Använd endast tre lämpliga AA-batterier (typ AA) och se till att polerna är korrekt placerade när du sätter i dem. Använd inga zink-kol-batterier.
- Ta de batterier som sitter i enheten om du inte använder den under en lång tid.
- Öppna eller modifiera inte enheten utöver de arbeten som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd Automatisk funktion endast inom det tillåtna temperaturområdet. Utanför detta område ska luckan manövreras i manuellt läge.

2. Avsedd användning

Den automatiska hönshusdörren UNO öppnar och stänger automatiskt den inbyggda Skjutdörren i hönshus och hönshus för fåglar.
Den avsedda omgivningen för användning av den automatiska hönshusdörren är i hönsens uppehållsområde. Användningsområde för andra djurarter är inte avsedd. Skjutdörren öppnas och stängs automatiskt vid de inställda tidpunkterna. Vid icke avsedd användning och ingrepp i enheten upphör tillverkarens ansvarsskyldighet.

3. Leveransinnehåll

Kontrollera att leveransen är komplett:
- -Hönsdörr med elektronisk styrenhet
- -Monteringstillbehör
- -Bruksanvisning

4. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter:

1) På-knapp
2) Ned-knapp
3) Set-knapp
4) Displayvisning
5) Batterifack
6) Skjutdörr med skena



5. Montering

5.1 Lämplig Monteringsplats

- Monteringsplatsen måste vara plan, bärande och skyddad mot regn.
- Montera alltid dörren i upprätt läge.

5.2 Montera hönsdörr

- Skruva hönsdörren på stallväggen med de medföljande skruvarna.
- Se till att styrskenorna är korrekt monterade och att dörren stänger öppningen ordentligt.
- Längs hela dörrens rörelseväg får avståndet mellan dörren och stallväggen inte vara större än 5 mm (risk för klämskador).
- När dörren är stängd får öppningen uppåt inte vara öppen.

6. Sätta i Batterierna / Idrifttagning

1. Öppna batterifacket.
2. Sätt i tre passande AA-batterier med rätt polaritet.
3. Stäng batterifacket. Enheten slås på automatiskt och Displayvisningen aktiveras.
4. Öppna och stäng dörren några gånger för att säkerställa att den fungerar smidigt (dörren ska gå lätt).

7. Användning

7.1 Grundprincip

Den automatiska hönshusdörren UNO har två driftslägen:

- Automatiskt läge: Dörren öppnas och stängs vid de inställda tidpunkterna.
- Manuellt läge: Dörren öppnas eller är stängd med upp-/ned-knapparna.

7.2 Ställa in aktuell tid

1. Tryck på Set-knappen. Timvisningen för den aktuella tiden (TIME) är blinkande.
2. Ställ in timmen med upp-/ned-knapparna.
3. Tryck kort på Set-knappen igen. Minutvisningen är blinkande.
4. Ställ i minuterna med upp-/ned-knapparna.

Tiden visas i 24-timmarsformat.

7.3 Ställa in öppettider

1. Tryck på Set-knappen upp till timvisaren för öppettiden (OPEN) blir blinkande.
2. Ställ in önskad öppningstid med upp-/ned-knapparna.
3. Tryck kort på Set-knappen igen. Minutvisningen för öppettiden är blinkande.
4. Ställ in önskade öppningsminuter med upp-/ned-knapparna.

7.4 Ställa in stängningstid

1. Tryck på Set-knappen så många gånger upp till timvisaren för stängningstiden (CLOSE) blir blinkande.
2. Ställ in önskad stängningstid med upp-/ned-knapparna.
3. Tryck kort på Set-knappen igen. Minutvisningen för stängningstiden är blinkande.
4. Ställ in önskade stängningsminuter med upp-/ned-knapparna.

7.5 Bekräfta inställningarna / Energisparläge

Efter cirka 5 sekunder utan knapptryckning bekräftas inställningen automatiskt. Efter cirka 10 sekunder utan knapptryckning slocknar displaybelysningen. Efter cirka 5 minuter övergår enheten till energisparläge och Displayvisningen slocknar.

7.6 Manuell drift
• - Tryck på upp-knappen: Dörren öppnas.
• -Tryck på ned-knappen: Dörren stängs
• -Tryck på upp- eller nedknappen igen under rörelsen: Dörren stannar.
Manuell drift är aktiv när ingen öppnings- eller stängningstid är inställd.

7.7 Radera automatiska tider / aktivera manuellt läge
Håll Set-knappen intryckt i cirka 3 sekunder. Öppnings- och stängningstiderna återställs till 00:00 och dörren övergår till manuellt läge.
Om öppnings- och stängningstiden är inställda på samma tid arbetar dörren också i manuellt läge.

8. Hinderavkänning / klämskydd
Vid stängning upptäcker Kontrollenheten hinder i rörelseområdet. Om ett hinder upptäcks stoppar dörren nedåtgående rörelse och rör sig ett kort styck uppåt.
• Efter cirka 10 sekunder gör dörren ett nytt försök att stängas.
• Om hindret kvarstår upprepas processen upp till tre gånger. Därefter stannar dörren.
• Därefter testas och upprepas stängningsprocessen ungefär varannan timme tills dörren är stängd eller nästa öppningstid infaller.

9. Batteribyte / Avstängning
9.1 Byta batterier
1. Öppna batterifacket.
2. Ta ut de förbrukade Batterierna.
3. Sätt i tre nya AA-Batterier med rätt polaritet.
4. Stäng batterifacket och kontrollera inställningarna. Ställ vid behov in klockslag samt öppnings- och stängningstider på nytt.
När batterinivån är låg är batterisymbolen på Displayet blinkande. Byt ut Batterierna så snart som möjligt.

9.2 Lång avstängning
Om du inte använder enheten under en lång tid ska du ta ut batterierna. Förvara hönsdörrens utsida på en ren och torr plats.

10. Tekniska data
Batterier: 3 styck typ AA
Tillåtet temperaturområde: ca -15 °C upp till +60 °C
Kapslingsklass för enheten: IPX4

EG-försäkran om överensstämmelse
Härmed försäkrar Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.

Elavfall
Den som använder apparaten är skyldig att avfallshantera den på å ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningsservice. Den korrekta avfallshanteringen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

1. Sikkerhedsanvisninger **27**
2. Bestemt anvendelse **27**
3. Leveringsomfang **27**
4. Enhedens opbygning **28**
5. Montering **28**
5.1 Egnet monteringssted 28
5.2 Montering af Hønselem 28
6. Isætning af Batterier / Ibrugtagning **28**
7. Betjening **28**
7.1 Grundprincip 28
7.2 Indstilling af det aktuelle klokkeslæt 28
7.3 Indstilling af åbningstid 28
7.4 Indstilling af lukketid 28
7.5 Bekræft indstillinger / Energisparetilstand 28
7.6 Manuel betjening 29
7.7 Sletning af automatiktider / aktivering af manuel drift 29
8. Hindringsdetektering / klembeskyttelse **29**
9. Batteriskift / Nedlukning **29**
9.1 Udskiftning af Batterier 29
9.2 Langerevarende nedlukning 29
10. Tekniske data **29**
CE-overensstemmelseserklæring **29**
Elektroskrot **29**

(DA) Brugsanvisning

Mange tak, fordi du har valgt denne automatiske hønsedør UNO. Denne vejledning hjælper dig med hurtig montering og idriftsættelse.

1. Sikkerhedsanvisninger

FORSIGTIG!
Fare for personskade og materielle skader ved forkert brug!

- Sørg for, at ingen dyr eller børn kan komme ind i farezonen omkring de bevægelige dele.
- Hold føringsskinnerne og køreområdet fri for fremmedlegemer og snavs
- Ved forkert opstilling kan der opstå farezoner, som mennesker eller dyr kan komme i kontakt med.
- Monter altid Hønselem lodret og sikkert på en plan og bærende staldvæg.
- Døren skal kunne køre frit og let over hele bevægelsesbanen. Fjern fremmedlegemer og snavs fra køreområdet.
- Fjern Batterier, før du udfører arbejde på enheden eller fjerner en blokering.
- Brug udelukkende tre egnede AA-batterier (type AA), og sørg for korrekt polaritet, når du sætter dem i. Brug ikke zink-kul-batterier.
- Hvis du ikke har anvendt apparatet i lang tid, skal du tage batterierne ud.
- Åbn eller modificer ikke apparatet ud over de arbejder, der er beskrevet i denne vejledning.
- Brug den automatiske funktion kun inden for det tilladte temperaturområde. Uden for dette område skal døren betjenes i manuel tilstand.

2. Bestemt anvendelse

Den automatiske hønsedør UNO åbner og lukker den integrerede Skydedør til fjerkræ- og hønsehus automatisk.
Det tilsigtede anvendelsesområde for den automatiske hønsedør er i fjerkræets opholdsområde. Anvendelse til andre Dyrearter er ikke forudset.
Skydedøren åbnes og lukkes automatisk på de indstillede tidspunkter. Ved ikke-tilsigtet brug og indgreb i enheden bortfalder producentens erstatningsansvar.

3. Leveringsomfang

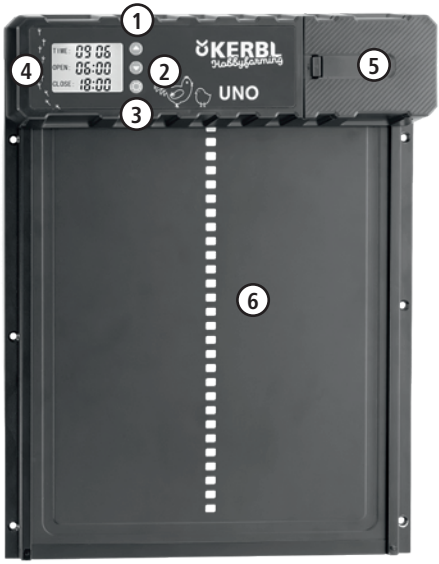
Kontroller venligst, at leveringsomfanget er komplet:

- Hønselem med elektronisk styreenhed
- Monteringsudstyr
- Brugsanvisning

4. Enhedens opbygning

Apparatet består af følgende komponenter:

1) Åbn-knap
2) Ned-knap
3) Indstillingstrykknap
4) Displayvisning
5) Batterirum
6) Skydedør med skinne



5. Montering

5.1 Egnet monteringssted

- Monteringsstedet skal være plant, bærende og have Beskyttelse mod regn.
- Døren skal altid monteres i opretstående position.

5.2 Montering af Hønselem

- Skru Hønselem fast på staldvæggen med de medfølgende skruer.
- Sørg for, at føringsskinnerne er monteret korrekt, og at døren lukker åbningen sikkert.
- Afstanden mellem døren og staldvæggen må ikke være større end 5 mm i alt (fare for klemning).
- Når døren er lukket, må åbningen opad ikke stå åben.

6. Isætning af Batterier / Ibrugtagning

1. Åbn batterirummet.
2. Sæt tre passende AA-Batterier i med korrekt polaritet.
3. Luk batterirummet. Enheden tænder automatisk, og Displayvisningen aktiveres.
4. Åbn og luk døren et par gange for at sikre, at den fungerer problemfrit (døren skal bevæge sig let).

7. Betjening

7.1 Grundprincip

Automatisk hønsedør UNO har to driftsformer:

- Automatisk drift: Døren åbner og lukker på de indstillede tidspunkter.
- Manuel drift: Døren åbnes eller lukkes ved hjælp af op-/ned-Trykknapperne.

7.2 Indstilling af det aktuelle klokkeslæt

1. Tryk på Sæt-trykknappen. Timerindikatoren for det aktuelle klokkeslæt (TIME) er blinkende.
2. Indstil timen med op/ned-Trykknapperne.
3. Tryk kort på Sæt-trykknappen igen. Minutvisningen er blinkende.
4. Indstil minutterne med op-/ned-Trykknapperne.

Tidspunktet vises i 24-timersformat.

7.3 Indstilling af åbningstid

1. Tryk på Trykknappen, op til timetælleren for åbningstiden (OPEN) viser blinkende lys.
2. Indstil den ønskede åbningstid med op-/ned-Trykknapperne.
3. Tryk kort på Sæt-Trykknappen igen. Minutvisningen for åbningstiden er blinkende.
4. Indstil de ønskede åbningsminutter med op-/ned-Trykknapperne.

7.4 Indstilling af lukketid

1. Tryk på Sæt-trykknappen, op til timetælleren for lukketiden (CLOSE) blinker.
2. Indstil den ønskede lukketid med op-/ned-Trykknapperne.
3. Tryk kort på Sæt-trykknappen igen. Minutvisningen for lukketiden er blinkende.
4. Indstil de ønskede minutter for lukketiden med op-/ned-Trykknapperne.

7.5 Bekræft indstillinger / Energisparetilstand

Efter ca. 5 sekunder uden tastetryk gemmes indstillingen automatisk. Efter ca. 10 sekunder uden tastetryk slukkes displaybelysningen. Efter ca. 5 minutter skifter enheden til energibesparelsestilstand, og Displayvisningen slukkes.

7.6 Manuel betjening
• Tryk på op-trykknappen: Døren åbnes.
• Trykknap på ned-knappen: Døren lukkes
• Tryk på op- eller ned-trykknappen igen under bevægelsen: Døren stopper.
Manuel drift er aktiv, når der ikke er indstillet nogen åbnings- eller lukketid.

7.7 Sletning af automatiktider / aktivering af manuel drift
Hold Trykknappen Sæt nede i ca. 3 sekunder. Åbnings- og lukketiderne nulstilles til 00:00, og døren skifter til manuel drift.
Hvis åbnings- og lukketiden er indstillet til samme tid, udfører døren ligeledes manuelt arbejde.

8. Hindringsdetektering / klembeskyttelse
Når døren lukker, registrerer styren forhindringer i køreområdet. Hvis der registreres en forhindring, stopper døren nedadgående bevægelse og kører et kort stykke opad.
• -Efter ca. 10 sekunder forsøger døren at lukke igen.
• -Hvis forhindringen stadig er til stede, gentages processen op til tre gange. Derefter standser døren.
• -Derefter testes og gentages lukningsprocessen ca. hver anden time, indtil døren er lukket, eller det næste åbningstidspunkt er nået.

9. Batteriskift / Nedlukning
9.1 Udskiftning af Batterier
1. Åbn batterirummet.
2. Tag de brugte Batterier ud.
3. Sæt tre nye AA-Batterier i med korrekt polaritet.
4. Luk batterirummet, og kontroller indstillingerne. Indstil om nødvendigt klokkeslættet samt åbnings- og lukketiderne på ny.
Når batteriniveauet er lavt, er batterisymbolet på Displayet blinkende. Udskift Batterierne hurtigst muligt.

9.2 Langerevarende nedlukning
Hvis du ikke anvender enheden i længere tid, skal du tage batterierne ud. Opbevar Hønselemet rent og tørt.

10. Tekniske data
Batterier: 3 stk. Type AA
Tilladt temperaturområde: ca. -15 °C op til +60 °C
Enhedens beskyttelsesart: IPX4

CE-overensstemmelseserklæring
Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.

Elektroskrot
En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

1. Napotki za varnost 30
2. Predvidena uporaba 30
3. Vsebina dobave 30
4. Sestava naprave 30
5. Montaža 31
5.1 Primerno montažno mesto 31
5.2 Namestitev vrat za kokoši 31
6. Vstavljanje baterija / zagon 31
7. Upravljanje 31
7.1 Osnovno delovanje 31
7.2 Nastavitev trenutnega časa 31
7.3 Nastavitev odpiralnega časa 31
7.4 Nastavitev časa zapiranja 31
7.5 Potrditev nastavitev / varčevalni način 31
7.6 Ročno upravljanje 31
7.7 Izbris avtomatskih časov / vklop ročnega načina 32
8. Zaznavanje ovir / zaščita pred stiskanjem 32
9. Zamenjava baterij / Izklop iz obratovanja 32
9.1 Zamenjava baterij 32
9.2 Dolgo neuporabljanje 32
10. Tehnični podatki 32
izjavo o skladnosti CE 32
Elektronski odpadek 32

(SL) Navodila za uporabo

Hvala, da ste se odločili za ta avtomatska vrata za kokoši UNO. Ta navodila vam bodo v pomoč pri hitri Montaži in zagonu.

1. Napotki za varnost

PREVIDNO!
Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!
- Poskrbite, da živali ali otroci ne morejo priti v nevarno območje gibljivih delov.
- Vodila in območje gibanja morajo biti brez tujkov in umazanije
- Zaradi napačne namestitve lahko nastanejo nevarna območja, do katerih lahko pridejo človeki ali živali.
- Vrata za kokoši vedno namestite navpično in varno na ravno in nosilno steno hleva.
- Vrata morajo po skupni poti gibanja teči prosto in gladko. Odstranite tuje predmete in umazanijo iz območja gibanja.
- Pred izvajanjem dela na napravi ali odpravljanjem blokade odstranite baterije.
- Uporabite izključno tri primerne baterije AA (tip AA) in pri vstavljanju pazite na pravilno polariteto. Ne uporabljajte cink-ogljikovih baterij.
- Če naprave dolgo časa ne boste uporabljali, baterije odstranite.
- Naprave ne odpirajte ali spreminjajte na način, ki presega dela, opisana v tem navodilu.
- Samodejna funkcija uporabljajte le v dovoljenem temperaturnem območju. Zunaj tega območja je treba vrata upravljati v ročnem načinu.

2. Predvidena uporaba

Avtomatska vrata za kokoši UNO samodejno odpirajo in zapirajo vgrajena Drsna vrata v kokošnjakih in hlevih za perutnino.
Predvideno okolje za uporabo avtomatskih vrat za kokoši je v bivalnem prostoru perutnine. Uporaba za druge vrste živali ni predvidena. Drsna vrata se samodejno odpirajo in zapirajo ob nastavljenih časih. Pri nepravilni uporabi in posegih v napravo prenehajo veljati odškodninski zahtevki proizvajalca.

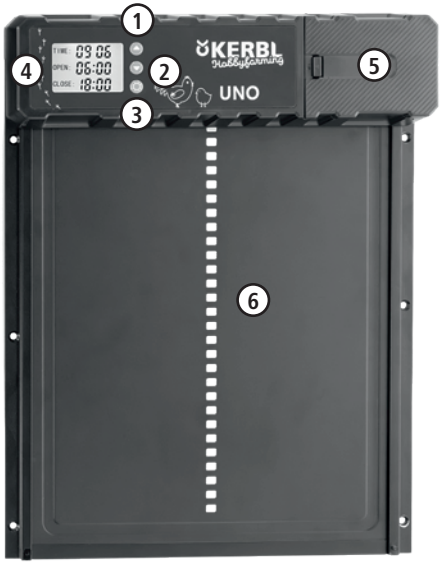
3. Vsebina dobave

Preverite, ali je vsebina dobave popolna:
- Vrata za kokoši z elektronsko krmilno enoto
- Pribor za montažo
- Navodila za uporabo

4. Sestava naprave

Naprava je sestavljena iz naslednjih komponent:

1) Tipka za vklop
2) Tipka za zmanjšanje
3) Tipka »Set«
4) Prikaz
5) Predal za baterije
6) Drsna vrata z vodilom



5. Montaža

5.1 Primerno montažno mesto

- Montažno mesto mora biti ravno, nosilno in zaščiteno pred dežjem.
- Vrata vedno namestite v pokončnem položaju.

5.2 Namestitev vrat za kokoši

- -Vrata za kokoši pritrdite na steno kurnika s priloženimi vijaki.
- -Poskrbite, da so vodilne letve pravilno montirane in da vrata varno zapirajo odprtino.
- -Na skupni poti premikanja ne sme biti razdalja med vrati in steno kurnika velika več kot 5 mm (nevarnost stiskanja).
- -Ko so vrata zaprta, odprtina navzgor ne sme ostati odprta.

6. Vstavljanje baterija / zagon

1. Odprite predal za baterije.
2. Vstavite tri primerno za AA baterije z pravilno polariteto.
3. Zaprite predal za baterije. Naprava se samodejno vklopi in prikaz se aktivira.
4. Vrata nekajkrat odprite in zaprite, da zagotovite nemoteno delovanje (vrata morajo teči gladko).

7. Upravljanje

7.1 Osnovno delovanje

Avtomatska vrata za kokoši UNO imajo dva načina delovanja:

- Avtomatski način: Vrata se odpirajo in zapirajo ob nastavljenih urah.
- Ročni način delovanja: Vrata se odpirajo ali zapirajo s tipkami za dvig/spust.

7.2 Nastavitev trenutnega časa

1. Pritisnite tipku Set. Prikaz ure trenutnog časa (TIME) se utripa.
2. Z tipkama za gor/dol nastavite uro.
3. Ponovno kratko pritisnite tipku Set. Utripanje za minute.
4. Z tipkama za gor/dol nastavite minute.

Čas se prikaže v 24-urném Formátu.

7.3 Nastavitev odpiralnega časa

1. Tipka »Set« pritisnite tolikokrat, do časa, ko začne utripati prikaz ur odpiralnega časa (OPEN).
2. Z tipkami za povečanje/zmanjšanje nastavite želeno uro odpiranja.
3. Ponovno kratko pritisnite tipko Set. Utripanje ukaz za minute časa odprtja.
4. Z tipkami za povečanje/zmanjšanje nastavite želene minute odpiralnega časa.

7.4 Nastavitev časa zapiranja

1. Tipka »Set« pritisnite tolikokrat, dočim ne začne utripati prikaz ur časa zaprtja (CLOSE).
2. Z tipkami za povečanje/zmanjšanje nastavite želeno uro zapiranja.
3. Ponovno kratko pritisnite tipku »Set«. Utripanje prikaza minut časa zapiranja.
4. Z tipkami za povečanje/zmanjšanje nastavite želene minute zapiranja.

7.5 Potrditev nastavitev / varčevalni način

Po približno 5 sekundah brez pritiska na tipko se nastavitev samodejno shrani. Po približno 10 sekundah brez pritiska na tipko ugasne osvetlitev zaslona. Po približno 5 minutah naprava preide v varčevalni način in Prikaz ugasne.

7.6 Ročno upravljanje

- Pritisnite tipko gor: vrata se odprejo.
- Pritisnite tipko »Dol«: vrata se zaprejo
- Ponovno pritisnite tipko »gor« ali »dol« med gibanjem: vrata se ustavijo.

Ročno upravljanje je aktivno, če ni nastavljen čas odpiranja ali zapiranja.

7.7 Izbris avtomatskih časov / vklop ročnega načina

Tipka »Set« pridržite približno 3 sekunde. Časi odpiranja in zapiranja se ponastavijo na 00:00, vrata pa preidejo v ročni način delovanja. Če sta čas odpiranja in čas zapiranja nastavljena enako, vrata prav tako izvajajo delo v ročnem načinu.

8. Zaznavanje ovir / zaščita pred stiskanjem

Med zapiranjem krmilje zazna ovire v območju gibanja. Če zazna oviro, vrata ustavijo gibanje navzdol in se za kratek čas premaknejo zgoraj.

- Po približno 10 sekundah vrata ponovno poskušajo zapreti.
- Če ovira ostane, se postopek ponovi do trikrat. Nato vrata obstanejo.
- Nato se postopek zapiranja ponovno preveri in ponovi približno vsaki dve uri, dokler se vrata ne zaprejo ali dokler ne nastopi naslednji čas odpiranja.

9. Zamenjava baterij / Izklop iz obratovanja

9.1 Zamenjava baterij

1. Odprite predal za baterije.
2. Izvlecite izrabljene baterije.
3. Vstavite tri nove baterije AA z ustrezno polariteto.
4. Zaprite predal za baterije in preverite nastavitve. Po potrebi ponovno nastavite uro ter čas odpiranja in zapiranja.

Ko se baterije izpraznijo, na prikazu utripa simbol baterije. Baterije čim prej zamenjajte.

9.2 Dolgo neuporabljanje

Če naprave dolgo ne boste uporabljali, izvlecite baterije. Hranite vrata za kokoši na čistem in suhem mestu.

10. Tehnični podatki

Baterije: 3 kosi tipa AA
Dovoljeno temperaturno območje: približno od -15 °C do +60 °C
Vrsta zaščite naprave: IPX4

izjavo o skladnosti CE
Podjetje Albert KERBL GmbH potrjuje, da je izdelek/naprava, opisan(-a) v teh navodilih, v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili in direktivami. Oznaka CE označuje izpolnjevanje Direktiv Evropske unije.

Elektronski odpadek
Za pravilno odstranitev naprave po prenehanju uporabnosti je zadolžen uporabnik. Upoštevajte ustrezne predpise svoje države. Naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. V okviru Direktive o odpadni električni in elektronski opremi morajo zbirna mesta komunalnih odpadkov oz. družbe za predelavo odpadkov napravo prevzeti brezplačno ali pa jo uporabnik odda specializiranim trgovcem, ki omogočajo odvzem odsluženih naprav. Ustrezno odstranjevanje varuje okolje in preprečuje morebitne škodljive posledice za človeka in okolje.

1. Instruções de segurança 33
2. Utilização conforme previsto 33
3. Conteúdo da embalagem 33
4. Montagem do aparelho 34
5. Montagem 34
5.1 Local de montagem adequado 34
5.2 Montagem da porta para galinhas 34
6. Colocar as pilhas / Pôr em funcionamento 34
7. Utilização 34
7.1 Princípio básico 34
7.2 Definir a hora atual 34
7.3 Ajustar o horário de funcionamento 34
7.4 Definir a hora de fecho 34
7.5 Confirmar as definições / Modo de poupança de energia 34
7.6 Funcionamento manual 35
7.7 Apagar os tempos automáticos / ativar o modo manual 35
8. Detecção de obstáculos / Proteção contra o aprisionamento 35
9. Substituição das pilhas / Desativação 35
9.1 Substituir as pilhas 35
9.2 Desativação prolongada 35
10. Dados técnicos 35
Declaração de conformidade CE 35
Sucata eléctrica 35

(PT) Manual de instruções

Muito obrigado por ter escolhido esta porta automática para galinhas UNO. Este manual irá ajudá-lo a realizar rapidamente a montagem e a colocação em funcionamento.

1. Instruções de segurança



CUIDADO!
Risco de ferimentos e danos materiais devido a uma utilização inadequada!

- Certifique-se de que nenhum animal ou criança possa aceder à zona de perigo das peças móveis.
- Mantenha os trilhos de guia e a área de deslocamento livres de corpos estranhos e sujidade
- Uma disposição incorreta pode dar origem a zonas de perigo acessíveis a pessoas ou animais.
- Instale sempre a porta para galinhas na vertical e de forma segura numa parede do galinheiro plana e resistente.
- A porta deve deslizar livremente e sem resistência ao longo de todo o percurso. Remova corpos estranhos e sujidade da zona de deslizamento.
- Retire as pilhas antes de realizar trabalhos no aparelho ou de eliminar um bloqueio.
- Utilize exclusivamente três pilhas AA adequadas (tipo AA) e certifique-se de que a polaridade está correta ao colocá-las. Não utilize pilhas de zinco-carvão.
- Se não utilizar o aparelho durante um período prolongado, retire as pilhas.
- Não abra nem altere o aparelho para além dos procedimentos descritos neste manual.
- Utilize a função automática apenas dentro da gama de temperaturas permitida. Fora desta gama, a porta deve ser operada no modo manual.

2. Utilização conforme previsto

A porta automática para galinhas UNO abre e fecha automaticamente a porta de correr integrada em galinheiros e currais de aves.
O ambiente previsto para a utilização da porta automática para galinhas é a área de permanência das aves. Não está prevista a utilização com outras espécies animais. A porta de correr abre-se e fecha-se automaticamente nos horários definidos. Em caso de utilização indevida ou de intervenções no aparelho, as responsabilidades do fabricante cessam.

3. Conteúdo da embalagem

Por favor, verifique se o conteúdo da remessa está completo:

- Porta para galinhas com unidade de controlo eletrónica
- Acessórios de montagem
- Manual de instruções

4. Montagem do aparelho

O aparelho é composto pelos seguintes componentes:

1) Botão «Abrir»
2) Botão «Para baixo»
3) Botão «Set»
4) Ecrã
5) Compartimento das pilhas
6) Porta deslizante com guia



5. Montagem

5.1 Local de montagem adequado

- O local de montagem deve ser plano, resistente e protegido da chuva.
- Monte sempre a porta na posição vertical.

5.2 Montagem da porta para galinhas

- Aparafuse a porta do galinheiro à parede do galinheiro com os parafusos fornecidos.
- Certifique-se de que as calhas de guia estão montadas corretamente e que a porta fecha a abertura de forma segura.
- Ao longo de todo o percurso, a distância entre a porta e a parede do galinheiro não deve ser superior a 5 mm (risco de esmagamento).
- Quando a porta estiver fechada, a abertura na parte superior não deve ficar aberta.

6. Colocar as pilhas / Pôr em funcionamento

1. Abra o compartimento das pilhas.
2. Coloque três pilhas AA adequadas, respeitando a polaridade correta.
3. Feche o compartimento das pilhas. O aparelho liga-se automaticamente e o ecrã é ativado.
4. Abra e feche a porta algumas vezes para garantir o bom funcionamento (a porta deve abrir e fechar com facilidade).

7. Utilização

7.1 Princípio básico

A porta automática para galinhas UNO dispõe de dois modos de funcionamento:

- Modo automático: a porta abre e fecha nos horários definidos.
- Modo manual: a porta é aberta ou fechada através dos botões «Para cima» e «Para baixo».

7.2 Definir a hora atual

1. Prima a tecla «Set». O indicador das horas da hora atual (TIME) pisca.
2. Utilize os botões para cima/para baixo para definir a hora.
3. Prima novamente a tecla «Set» brevemente. O indicador dos minutos fica a piscar.
4. Utilize os botões para cima/para baixo para ajustar os minutos.

A hora é apresentada no formato de 24 horas.

7.3 Ajustar o horário de funcionamento

1. Prima a tecla «Set» tantas vezes quantas forem necessárias até que a indicação das horas do horário de funcionamento (OPEN) comece a piscar.
2. Utilize as teclas para cima/para baixo para definir a hora de abertura pretendida.
3. Prima novamente a tecla «Set» brevemente. A indicação dos minutos do horário de abertura fica a piscar.
4. Utilize as teclas para cima/para baixo para definir os minutos de abertura pretendidos.

7.4 Definir a hora de fecho

1. Prima a tecla «Set» tantas vezes quantas forem necessárias até que o indicador das horas da hora de fecho (CLOSE) comece a piscar.
2. Utilize as teclas para cima/para baixo para definir a hora de fecho pretendida.
3. Prima novamente a tecla «Set» brevemente. A indicação dos minutos do tempo de fecho pisca.
4. Utilize as teclas para cima/para baixo para definir os minutos de fecho pretendidos.

7.5 Confirmar as definições / Modo de poupança de energia

Após cerca de 5 segundos sem que seja premido qualquer botão, a configuração é automaticamente guardada. Após cerca de 10 segundos sem que seja premido qualquer botão, a iluminação do ecrã apaga-se. Após cerca de 5 minutos, o aparelho entra no modo de poupança de energia e o ecrã apaga-se.

7.6 Funcionamento manual
• Premir a tecla «Para cima»: a porta abre-se.
• Premir a tecla «Para baixo»: a porta fecha-se
• Premir novamente a tecla «Para cima» ou «Para baixo» durante o movimento: a porta pára.
O funcionamento manual está ativo quando não está definido nenhum tempo de abertura ou fecho.

7.7 Apagar os tempos automáticos / ativar o modo manual
Mantenha premido o botão «Set» durante cerca de 3 segundos. Os tempos de abertura e fecho são repostos para 00:00 e a porta passa para o modo manual.
Se os tempos de abertura e de fecho estiverem definidos de forma idêntica, a porta também funciona no modo manual.

8. Detecção de obstáculos / Proteção contra o aprisionamento
Durante o fecho, o sistema de controlo deteta obstáculos na área de deslocamento. Se for detetado um obstáculo, a porta interrompe o movimento descendente e sobe um pouco.
• Após cerca de 10 segundos, a porta inicia uma nova tentativa de fecho.
• Se o obstáculo persistir, o processo é repetido até três vezes. Depois disso, a porta fica parada.
• Posteriormente, o processo de fecho é verificado e repetido aproximadamente a cada duas horas, até que a porta esteja fechada ou se atinja a próxima hora de abertura.

9. Substituição das pilhas / Desativação
9.1 Substituir as pilhas
1. Abra o compartimento das pilhas.
2. Retire as pilhas gastas.
3. Colocar três pilhas AA novas com a polaridade correta.
4. Feche o compartimento das pilhas e verifique as configurações. Se necessário, volte a ajustar a hora, bem como os horários de abertura e fecho.
Quando o nível das pilhas estiver baixo, o símbolo das pilhas pisca no ecrã. Substitua as pilhas o mais rapidamente possível.

9.2 Desativação prolongada
Se não for utilizar o aparelho durante um período prolongado, retire as pilhas. Guarde a porta para galinhas num local limpo e seco.

10. Dados técnicos
Pilhas: 3 unidades do tipo AA
Intervalo de temperatura admissível: aprox. -15 °C a +60 °C
Índice de proteção do aparelho: IPX4

Declaração de conformidade CE
A Albert KERBL GmbH declara pela presente que o produto/aparelho descrito nestas instruções está em conformidade com os requisitos fundamentais e as demais determinações aplicáveis das diretivas pertinentes. A marca CE atesta a satisfação do disposto nas diretivas comunitárias.

Sucata eléctrica
Cabe ao utilizador remover adequadamente o aparelho depois de este já não estar operacional. Observe as respectivas normas do seu país. O aparelho não deve ser removido com o lixo doméstico. No âmbito da directiva UE sobre a remoção de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, o aparelho é gratuitamente aceite nos locais de recolha municipais e instalações de reciclagem ou pode ser devolvido aos comerciantes especializados que oferecem um serviço de retoma. A remoção adequada serve a protecção ambiental e evita possíveis efeitos nocivos para o Homem e o meio-ambiente.

1. Sikkerhetsinformasjon **36**
2. Riktig bruk **36**
3. Leveringsomfang **36**
4. Enhetens oppbygging **37**
5. Montering **37**
5.1 Egnet monteringssted 37
5.2 Montere Hønsedøren 37
6. Sette inn batterier / Igangsetting **37**
7. Betjening **37**
7.1 Grunnprinsipp 37
7.2 Innstilling av gjeldende klokkeslett 37
7.3 Stille inn åpningstid 37
7.4 Innstilling av lukketid 37
7.5 Bekrefte innstillinger / Energisparemodus 37
7.6 Manuell drift 38
7.7 Slett automatiske tider / aktiver manuell modus 38
8. Hindringsdeteksjon / klembeskyttelse **38**
9. Batteribytte / Avvikling **38**
9.1 Bytte av batterier 38
9.2 Langvarig oppbevaring 38
10. Tekniske data **38**
EF-samsvarserklæring **38**
Avhending **38**

(NO) Bruksanvisning

Takk for at du har valgt denne automatiske hønsedøren UNO. Denne bruksanvisningen hjelper deg med rask montering og igangkjøring.

1. Sikkerhetsinformasjon

FORSIKTIG!
Fare for personskade og materielle skader ved feil bruk!

- Sørg for at verken dyr eller børn kan komme inn i fareområdet rundt de bevegelige delene.
- Hold føringsskinnene og kjøreområdet fri for fremmedlegemer og smuss
- Feil montering kan føre til at det oppstår faresoner som mennesker eller dyr kan komme i kontakt med.
- Monter Hønsedøren alltid vertikal og sikkert på en jevn og bærende stallvegg.
- Døren må kunne bevege seg fritt og lett over totalt hele bevegelsesbanen. Fjern fremmedlegemer og smuss fra bevegelsesområdet.
- Ta ut batteriene før du utfører arbeid på enheten eller fjerner en blokkering.
- Bruk utelukkende tre egnede AA-batterier (type AA), og pass på riktig polaritet når du setter dem inn. Bruk ikke sink-kull-batterier.
- Hvis du ikke skal bruke enheten på en lang periode, må du ta ut batteriene.
- Ikke åpne eller endre enheten utover de arbeidene som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk den automatiske funksjonen kun innenfor det tillatte temperaturområdet. Utenfor dette området må døren betjenes i manuell modus.

2. Riktig bruk

Den automatiske hønsedøren UNO åpner og lukker den integrerte skyvedøren på hønsestallene automatisk.
Det tiltenkte bruksområdet for den automatiske hønsedøren er i oppholdsområdet til fjærfe. Den er ikke beregnet for bruk med andre Dyrearter.
Skyvedøren åpnes og lukkes automatisk til de innstilte tidspunktene. Ved feil bruk og inngrep i enheten bortfaller produsentens erstatningsansvar.

3. Leveringsomfang

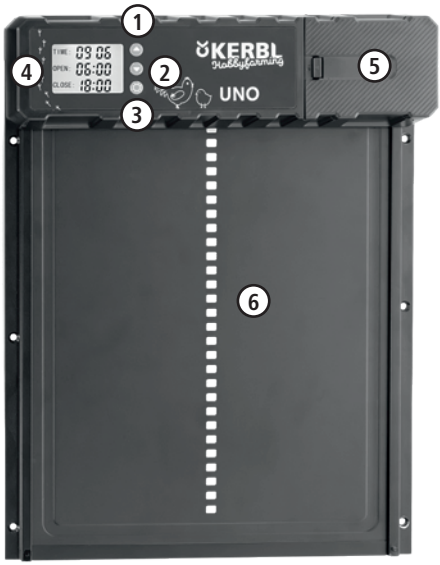
Vennligst sjekk at leveransen er komplett:

- Hønsedør med elektronisk styreenhet
- Monteringstilbehør
- Bruksanvisning

4. Enhetens oppbygging

Enheten består av følgende komponenter:

1) Åpne-trykknapp
2) Ned-knapp
3) Sett-knapp
4) Displayvisning
5) Batterirom
6) Skyvedør med føring



5. Montering

5.1 Egnet monteringssted

- Monteringsstedet må være plant, bærende og have beskyttelse mod regn.
- Døren skal alltid monteres stående.

5.2 Montere Hønsedøren

- Skru hønsedøren fast til stallen med de medfølgende skruerne.
- Pass på at føringsskinnene er montert riktig og at døren lukker åpningen sikkert.
- Avstanden mellom døren og stallveggen må ikke være større enn 5 mm over hele bevegelsesbanen (fare for klemning).
- Når døren er lukket, må ikke åpningen på toppen stå åpen.

6. Sette inn batterier / Igangsetting

1. Åpne batterirommet.
2. Sett inn tre passende AA-batterier med riktig polaritet.
3. Lukk batterirommet. Enheten slås automatisk på, og Displayvisningen aktiveres.
4. Åpne og lukk døren noen ganger for å sikre problemfri drift (døren må gå lett).

7. Betjening

7.1 Grunnprinsipp

Automatisk hønsedør UNO har to driftsmoduser:

- Automatisk drift: Døren åpnes og lukkes til de innstilte tidspunktene.
- Manuell drift: Døren åpnes eller lukkes ved hjelp av opp-/ned-Trykknappene.

7.2 Innstilling av gjeldende klokkeslett

1. Trykk på Sett-trykknappen. Timevisningen for gjeldende klokkeslett (TIME) blinker.
2. Still inn timen med opp-/ned-Trykknappene.
3. Trykk kort på Sett-trykknappen igjen. Minuttvisningen blinker.
4. Still inn minuttene med opp-/ned-Trykknappene.

Klokkeslettet vises i 24-timersformat.

7.3 Stille inn åpningstid

1. Trykk på Sett-trykknappen så mange ganger til timetallvisningen for åpningstiden (OPEN) blinker.
2. Still inn ønsket åpningstid med opp-/ned-Trykknappene.
3. Trykk kort på Sett-trykknappen igjen. Minuttvisningen for åpningstiden blinker.
4. Bruk opp-/ned-trykknappene for å stille inn ønsket åpningstid i minutter.

7.4 Innstilling av lukketid

1. Trykk på Sett-trykknappen så mange ganger til timetallvisningen for lukketid (CLOSE) blinker.
2. Bruk opp-/ned-trykknappene for å stille inn ønsket lukketid i timer.
3. Trykk kort på Sett-trykknappen igjen. Minuttvisningen for lukketiden blinker.
4. Bruk opp-/ned-trykknappene for å stille inn ønsket lukketid i minutter.

7.5 Bekrefte innstillinger / Energisparemodus

Etter ca. 5 sekunder uten tastetrykk blir innstillingen automatisk lagret. Etter ca. 10 sekunder uten tastetrykk slukkes displaybelysningen. Etter ca. 5 minutter går enheten over i energisparemodus, og Displayvisningen slukkes.

7.6 Manuell drift
• Trykk på opp-trykknappen: Døren åpnes.
• Trykk på ned-trykknappen: Døren lukkes
• Trykk på opp- eller ned-trykknappen igjen mens døren beveger seg: Døren stopper.
Manuell drift er aktiv når det ikke er angitt noen åpnings- eller lukketid.

7.7 Slett automatiske tider / aktiver manuell modus
Hold Trykknappen for Sett i ca. 3 sekunder. Åpnings- og lukketidene tilbakestilles til 00:00, og døren går over til manuell drift.
Hvis åpningstiden og lukketiden er innstilt til samme tid, utføres arbeidet også i manuell drift.

8. Hindringsdeteksjon / klembeskyttelse
Når døren lukkes, registrerer styrenen hindringer i bevegelsesområdet. Hvis det oppdages en hindring, stopper døren nedadgående bevegelse og beveger seg et kort stykke oppover.
• -Etter ca. 10 sekunder starter døren et nytt lukkeforsøk.
• -Hvis hindringen fortsatt er der, gjentas prosessen opptil tre ganger. Deretter stopper døren.
• -Deretter kontrolleres og gjentas lukkeprosessen omtrent hver annen time, inntil døren er lukket eller neste åpningstid er nådd.
•

9. Batteribytte / Avvikling
9.1 Bytte av batterier
1. Åpne batterirommet.
2. Ta ut de brukte Batteriene.
3. Sett inn tre nye AA-Batterier med riktig polaritet.
4. Lukk batterirommet og sjekk innstillingene. Still inn klokkeslettet samt åpnings- og lukketid på nytt om nødvendig.
Når batterinivået er lavt, blinker batterisymbolet på Displayet. Bytt ut batteriene så snart som mulig.

9.2 Langvarig oppbevaring
Hvis du ikke skal bruke enheten på en lang periode, må du ta ut batteriene. Oppbevar Hønsedøren på et rent og tørt sted.

10. Tekniske data
Batterier: 3 stk. Type AA
Tillatt temperaturområde: ca. -15 °C til +60 °C
Kapslingsgrad for enheten: IPX4

EF-samsvarserklæring
Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes.

Avhending
Apparatet skal avhendes i forhold til gjeldene retningslinjer for elektronikk. Følg de retningslinjer som gjelder der du bor. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. EUs retningslinjer for avhending av elektroniske apparater tilsier innlevering på kommunal gjenbruksstasjon. Der kan apparatet leveres uten kostnad. Det kan også leveres tilbake til selger. Riktig avhendig er viktig for å skåne miljøet og unngå skadelig påvirkning av mennesker og miljø.

1. Turvalausekkeet **39**
2. Käyttötarkoitus **39**
3. Toimitus sisältää **39**
4. Laitteen rakenne **40**
5. Asennus **40**
5.1 Sopiva asennuspaikka 40
5.2 Kanalan luukun asentaminen 40
6. Paristojen asettaminen / Käyttöönotto **40**
7. Käyttö **40**
7.1 Perusperiaate 40
7.2 Nykyisen kellonajan asettaminen 40
7.3 Aukioloajan asettaminen 40
7.4 Sulkemisajan asettaminen 40
7.5 Asetusten vahvistaminen / energiansäästötila 40
7.6 Manuaalinen käyttö 41
7.7 Automaattiaikojen tyhjentäminen / manuaalisen tilan aktivointi 41
8. Esteiden tunnistus / puristumissuoja **41**
9. Paristojen vaihto / Käytöstä poistaminen **41**
9.1 Paristojen vaihto 41
9.2 Pitkäaikainen käyttötauko 41
10. Tekniset tiedot **41**
Vaatimustenmukaisuusvakuutus **41**
Sähköromu **41**

(FI) Käyttöohje

Kiitos, että valitsitte tämän UNO-automaattisen kanalan luukun. Nämä ohjeet auttavat teitä nopeassa asennuksessa ja käyttöönotossa.

1. Turvalausekkeet

VAROITUS!
Vaara henkilövahingoilta ja omaisuusvahingoilta aiheutuu vääränlainsäädännön noudattamatta jättämisestä!

- Varmistakaa, että eläimet tai lapset eivät pääse liikkuvien osien vaara-alueelle.
- Pidä ohjauskiskot ja liikkumisalue vapaana vieraista esineistä ja lialta
- Väärä asennus voi aiheuttaa vaara-alueita, joihin ihmiset tai eläimet pääsevät.
- Asenna Kanalan luukku aina pystysuoraan ja turvallisesti tasaiselle ja kantavalle navetan seinälle.
- Oven on liikkuttava vapaasti ja sujuvasti koko liikeradallaan. Poista vieraat esineet ja lika liukualueelta.
- Poista paristot ennen kuin teet laitteeseen työtä tai poistat tukoksen.
- Käyttö: Käytä ainoastaan kolmea sopivaa AA-paristoa (tyyppi AA) ja varmista asennuksen yhteydessä, että napaisuus on oikea. Älä käytä sinkki-hiili-paristoja.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristot.
- Älä avaa tai muokkaa laitetta muutoin kuin tässä käyttöohjeessa kuvatulla työllä.
- Käytä automaattista toimintoa vain sallitulla lämpötila-alueella. Tämän alueen ulkopuolella ovea on käytettävä manuaalitilassa.

2. Käyttötarkoitus

Automaattinen UNO-kanalan luukku avaa ja sulkee integroidun liukuoven siipikarja- ja kanakoppeissa automaattisesti.
Automaattisen kanalan luukun käyttötarkoitus on siipikarjan oleskelutilassa. Laitetta ei ole tarkoitettu muiden eläinlajien käyttöön. Liukuovi avautuu ja sulkeutuu automaattisesti asetettuihin aikoihin. Laitteen väärinkäytön tai siihen tehtyjen muutosten seurauksena valmistajan takuu raukeaa.

3. Toimitus sisältää

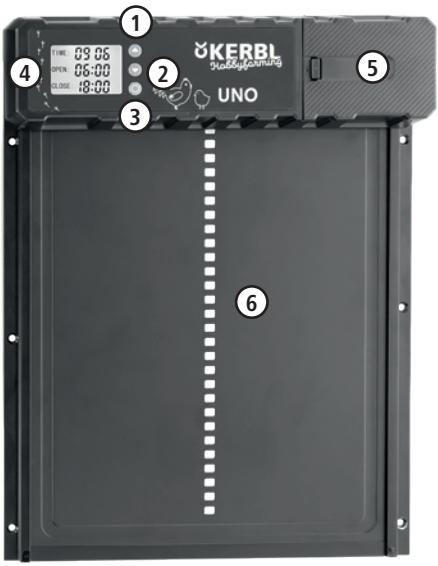
Tarkistakaa, että toimitus on täydellinen:

- Kanalan luukku elektronisella ohjausyksiköllä
- Asennustarvikkeet
- Käyttöohje

4. Laitteen rakenne

Laite koostuu seuraavista osista:

1) Auki-painike
2) Lasku-painike
3) Asetuspainike
4) Näytön teksti
5) Paristokotelo
6) Liukuovi ja ohjain



5. Asennus

5.1 Sopiva asennuspaikka

- Asennuspaikan on oltava tasainen, kantava ja suojattu sateelta.
- Asenna ovi aina pystyasentoon.

5.2 Kanalan luukun asentaminen

- Kiinnitä kanalan luukku mukana toimitetuilla ruuveilla kanojen karsinan seinään.
- Varmista, että ohjauskiskot on asennettu oikein ja että ovi sulkee aukon tiiviisti.
- Oven ja karsinan seinän välinen etäisyys ei saa olla koko liikeradalla suuri kuin 5 mm (puristumisvaara).
- Kun ovi on suljettu, yläosasta avattava aukko ei saa jäädä auki.

6. Paristojen asettaminen / Käyttöönotto

1. Avaa paristokotelo.
2. Aseta kolme sopivaa AA-paristoa oikealla napaisuudella paikoilleen.
3. Sulje paristokotelo. Laite käynnistyy automaattisesti ja Näytön teksti aktivoituu.
4. Avaa ja sulje ovi muutaman kerran varmistaaksesi, että se toimii sujuvasti (oven on liikkuttava kevyesti).

7. Käyttö

7.1 Perusperiaate

UNO-automaattisessa kanalan luukussa on kaksi toimintatilaa:

- -Automaattitila: Ovi avautuu ja sulkeutuu asetettuihin aikoihin.
- -Manuaalinen käyttö: Ovi avataan tai suljetaan ylös-/alas-painikkeilla.

7.2 Nykyisen kellonajan asettaminen

1. Paina Set-painiketta. Nykyisen kellonajan tuntinäyttö (TIME) vilkkuu.
2. Aseta tunti ylös-/alas-painikkeilla.
3. Paina Set-painiketta uudelleen lyhyesti. Minuuttinäyttö vilkkuu.
4. Aseta minuutit ylös-/alas-painikkeilla.

Kellonaika näkyy 24-tunnin kokoisena.

7.3 Aukioloajan asettaminen

1. Paina Set-painiketta jopa niin monta kertaa, että aukioloajan (OPEN) tuntinäyttö vilkkuu.
2. Aseta haluttu aukioloaika ylös-/alas-painikkeilla.
3. Paina Set-painiketta uudelleen lyhyesti. Aukioloajan minuuttinäyttö vilkkuu.
4. Aseta halutut aukiolon minuutit ylös-/alas-painikkeilla.

7.4 Sulkemisajan asettaminen

1. Paina Set-painiketta jopa niin monta kertaa, että sulkemisajan (CLOSE) tuntinäyttö vilkkuu.
2. Aseta haluttu sulkemistunti ylös-/alas-painikkeilla.
3. Paina Set-painiketta uudelleen lyhyesti. Sulkemisajan minuuttinäyttö vilkkuu.
4. Aseta halutut sulkemisminuutit ylös-/alas-painikkeilla.

7.5 Asetusten vahvistaminen / energiansäästötila

Asetukset tallennetaan automaattisesti, kun painikkeita ei ole painettu noin 5 sekuntiin. Näytön valaistus sammuu, kun painikkeita ei ole painettu noin 10 sekuntiin. Laite siirtyy energiansäästötilaan noin 5 minuutin kuluttua, ja Näytön teksti sammuu.

7.6 Manuaalinen käyttö
• Paina ylös-painiketta: ovi avautuu.
• Paina alas-painiketta: ovi sulkeutuu
• Ylös- tai alas-painiketta uudelleen liikkeen aikana: ovi pysähtyy.
Manuaalinen käyttö on aktiivinen, jos avaus- tai sulkemisaikaa ei ole asetettu.

7.7 Automaattiaikojen tyhjentäminen / manuaalisen tilan aktivointi
Pidä Set-painiketta painettuna noin 3 sekuntia. Avoinnaolo- ja sulkeutumisaikojen arvot nollautuvat arvoon 00:00 ja ovi siirtyy manuaaliseen käyttöön.
Jos avaus- ja sulkemisaika on asetettu samaksi, ovi toimii myös manuaalisessa tilassa.

8. Esteiden tunnistus / puristumissuoja
Sulkeutuessaan ohjausyksikkö tunnistaa esteet liikealueella. Jos este tunnistetaan, ovi pysäyttää alaspäin suuntautuvan liikkeen ja nousee lyhyen matkan ajan ylhäällä.
• Noin 10 sekunnin kuluttua ovi yrittää sulkeutua uudelleen.
• Jos este on edelleen paikallaan, prosessi toistetaan jopa kolme kertaa. Sen jälkeen ovi pysähtyy.
• Sen jälkeen sulkeutumisprosessia testataan ja toistetaan noin kahden tunnin välein, kunnes ovi on suljettu tai seuraava avaamisaika on saavutettu.

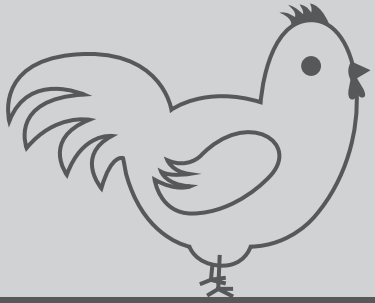
9. Paristojen vaihto / Käytöstä poistaminen
9.1 Paristojen vaihto
1. Avaa paristokotelo.
2. Poista käytetyt paristot.
3. Aseta kolme uutta AA-paristoa oikealla napaisuudella paikoilleen.
4. Sulje paristokotelo ja tarkista asetukset. Aseta tarvittaessa kellonaika sekä avaus- ja sulkemisaika uudelleen.
Kun paristojen varaus on vähissä, paristosymboli vilkkuu näytössä. Vaihda paristot mahdollisimman pian.

9.2 Pitkäaikainen käyttötauko
Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristot. Säilytä kanalan luukku puhtaana ja kuivana.

10. Tekniset tiedot
Paristot: 3 kpl, tyyppi AA
Sallittu lämpötila-alue: n. -15 °C – +60 °C
Kotelointiluokka: IPX4

Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laite vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty.

Sähköromu
Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.



Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
E-Mail info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax. +43 4224 81555-629
E-Mail order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. +33 3 89 62 15 00
Fax +33 3 89 83 04 46
E-Mail info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com

70542=BA_Automatische_Hühnertüre_UNO_148x210